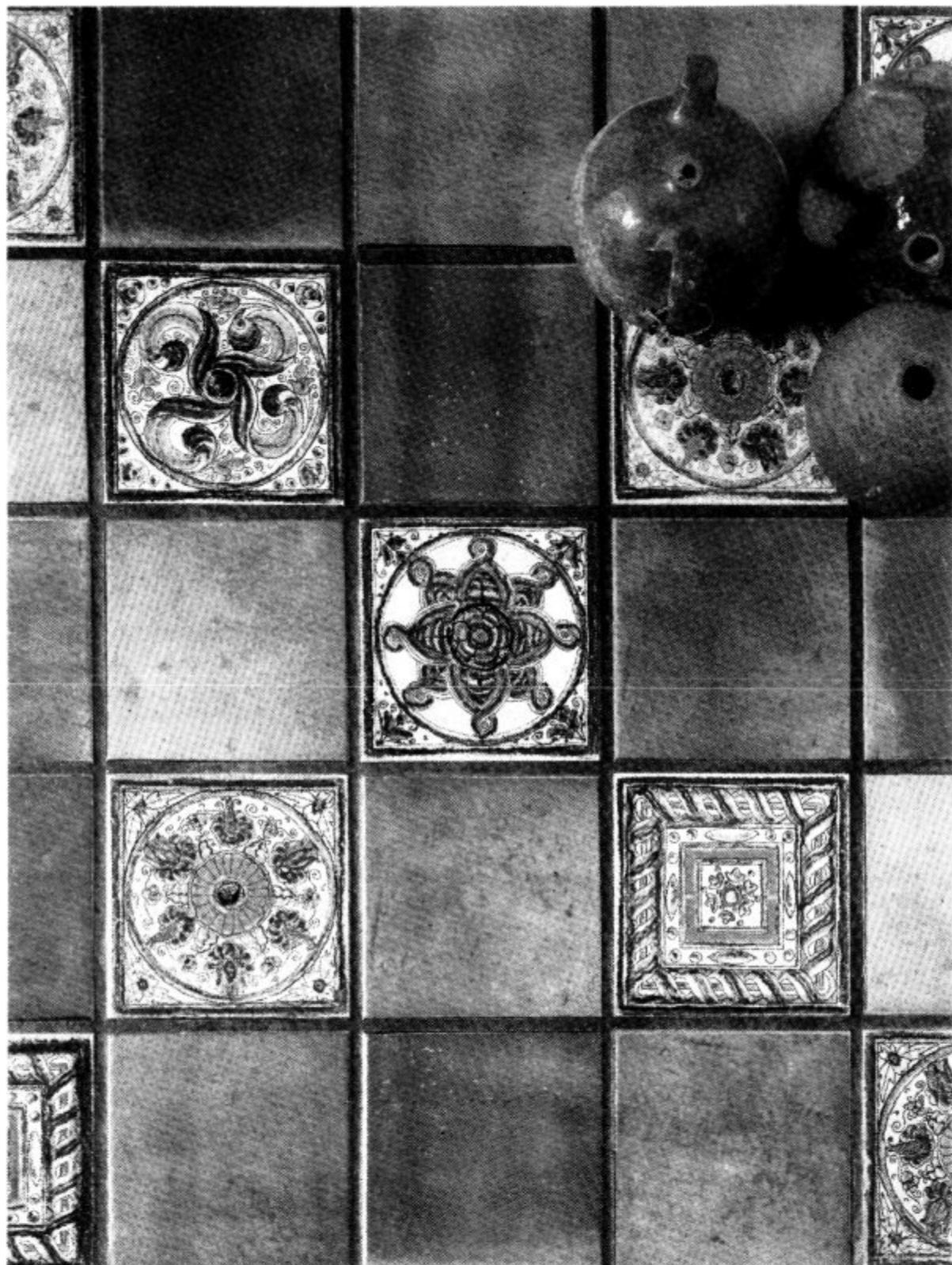


## FESTES DE SANT JOAN 1940



Pepe Alajarín, Andreu «Monjo», Jaume Llabrés «d'es Cafè Triguet de Palma» i Tomeu Pons. Foto cedida por Margalida Nebot.

**L'Ajuntament de Son Servera desitja Bones Festes a tots.**



**Hnos.**  
**PALLICER PONS S.A.**  
**MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION**

Juana Roca, 43 - SON SERVERA ( Mallorca )  
Tels. Almacén: 56 70 82 - 56 74 78 - FAX N.º: 56 74 58

**Edita:**

Informacions Llevant S.L.  
Dep. Legal: PM 1535-89  
Apartado 13. Son Servera  
Tel. 56 81 65 - 56 75 63

**Imprime:**

**L** Tirrena S.A.

**Directora:**

Isabel Servera

**Publicidad y Redacción:**

Marga Serrano

**Fotógrafo:**

Sebastià Vives

**Deportes:**

Joan Fornés  
Jaume Robí

**Suscripciones y Sucesos:**

Miguel Marín

**Distribución:**

Carlos Fernández  
María José Serrano

**Colaboradores:**

Jaime Fernández  
Pedro González  
Felip Barba  
Planas Sanmartí  
Escuelas Cala Millor  
Asociación de Padres  
Ignasi Umbert  
Sebastiana Carbonell  
Asociación Hotelera C. Millor  
Bartomeu Amengual  
Antoni Sansó  
Joan Pla  
Miquel Vives  
Francisco Obrador  
Antonio Tarabini  
Claudia  
José Luis del Reino  
Albert Sansó  
Miquel Alzamora  
Isabel Moreno  
Robín Alba  
Petra Arenas  
Miguel Morey  
Presidente de la CAIB,  
Don Gabriel Cañellas  
Presidente del CLM,  
Don Joan Verger.

Los artículos aparecidos en esta Revista, expresan únicamente la opinión de sus autores

APLICAR EL 0'45 NO ES UN APROBADO

## NO HAY UNIDAD DE CRITERIOS EN EL PACTO DE GOBIERNO

No llegó la sangre al río con el tema de paliar el tanto por ciento sobre la nueva valoración catastral en Son Servera y la «decisión salomónica» para lograr un consenso, donde los unos pedían el 0'4 y los otros el 0'5 (hay constancia de que los socialistas pensaron en aplicar un 7 y hasta un 8), no son más que compresas calientes para mortiguar el dolor en la discusión. Aunque todos sabíamos desde un principio que en el pacto de Gobierno no había unidad de criterios, fueron bastantes los ciudadanos que tenían esperanzas en que **SÍ HABRÍA UNIDAD DE GESTIÓN Y TRABAJO**, pero parece ser que cada uno va por su lado y que para llegar a la decisión salomónica antes expresada, los Concejales Vives y Ruiz habían puesto antes sus cargos a disposición del Alcalde.

Son muchos ya los ciudadanos que ven con sus propios ojos y oyen con sus oídos, *porque ya no hacen caso a lo que ven y oyen los demás*, que esto no funciona y que la gestión del pacto de gobierno no ha sido aprobado por el pueblo, sacando de nota un 4'5 igual que la que van a aplicar para cobrar el IBI.

Otro dato significativo es que por primera vez desde la instauración de la democracia, en las elecciones generales ha ganado el Partido Popular cuando siempre había ganado el Partido socialista Obrero Español y esto que el PP en Son Servera, más bien hizo una campaña electoral pobre, pero los serverins que callan mucho, de tontos no tiene un pelo y en esta votación es significativo que ganara por primera vez el Partido Popular, y no hablemos de los resultados de UM donde no votaron ni las propias

familias de los que trabajan en el proyecto. Un «10» para los de Izquierda Unida!, el PSM sube algo desde que Cánovas vende ilusión política.

Al cumplirse dos años de Legislatura, hay que apuntar también un resurgimiento de la oposición encabezada por parte del concejal Miguel Servera Brunet por fuertes demostrables críticas, mientras Barrachina está en casa escuchando la música del grupo «Los Ocultos».

Y ahora parece ser que ni en Fiestas Patronales, las cuales hay que disfrutar y alabar y no criticar, tampoco habrá tregua política y los «dossiers» que quiere decir... «mira, le dice uno al otro, si tu haces esto yo enseño este documento»... porque todos los políticos tienen «dossiers» ya no serán importantes ni tendrán nada que ver. Esto es más serio de lo que parece. Un ayuntamiento con un presupuesto de cientos de millones por parte de los políticos, hay que gestionarlo, trabajar a fondo, cuidar del mantenimiento, **ES LA CASA DEL PUEBLO**, donde hay que tenerlo todo constantemente revisado y comprobar su cotidiano funcionamiento, hay que hacer inventario, etc., etc, etc, y luego... ya hablaremos de construir una piscina, por ejemplo!

Subvalorar a las personas es muy negativo y puede volverse en contra suya de quien así lo hace. Pero subvalorar a un pueblo es tremendamente malo y el pueblo calla, pero no está dormido. Y digo que se ha subvalorado al pueblo porque no se le ha informado de lo que está haciendo el Gobierno Municipal.

Continuará.

Isabel Servera Sagra



***Playas de Sant Llorenç  
Son Servera  
Cala Millor  
Cala Bona***

***Concesionario: AGUSTIN ROSSELLÓ***

**LES DESEA FELICES FIESTAS DE  
SAN JUAN**

## SALUTACIÓ DEL BATLE



**Eduard Servera Cariñena,**  
batle

Què degueren pensar els romans?, fa 2116 anys quan descobriren aquest indret, avui ca nostra, i què pensarem nosaltres cap el 2000? Abocats a la fi del mil·lenni, és un fet que ens ha tocat una dècada marcada per grans aconteixements i no tots tan festius com l'Expo o les Olimpíades.

Dels més dramàtics ens ha lliurat la sort i dels festius ens ha lliurat l'economia.

Però la sort en forma de bon temps i l'economia feta preus ben raonables, ens ha de dur a gaudir de les actuacions que artistes, esportistes, homes, dones i joves, de fora i d'aquí mateix, ens vénen a oferir dins aquest esclafit d'alegria i reencontre, que són les festes d'un poble.

Voldríem que tots els ciutadans del Municipi de Son Servera trobassin, dins les seves obligacions quotidianes, uns moments per poder fer de les festes un record per tot l'any.

Una abraçada a tots.



## PROGRAMA

### DIVENDRES 18 DE JUNY

- 20.00 h.- Pregó de Festes. Lloc: Pl. Sant Joan Baptista.
- 20.00 h.- Inauguració de la Tómbola. Lloc: Pl. Antoni Maura.
- 21.00 h.- Concert extraordinari de Sant Joan.
- 24.00 h.- Nit de Rock. Lloc: Pl. des Mercat. TOTS SANTS, OCULTS, S.A.

### DISSABTE 19 DE JUNY

- 15.30 h.- Tir al plat. Lloc: Finca Ca s'Hereu.
- 20.00 h.- Inauguració Exposició Punt Mallorquí. Lloc: Escoles Velles.
- 20.30 h.- Inauguració Exposició Pintura Miquel Servera Llitas. Lloc: Saló Parroquial.
- 22.00 h.- Teatre Sa Murga amb l'obra «Solo Goya». Lloc: Església Nova.

### DIUMENGE 20 DE JUNY

- 09.30 h.- Ciclo turistada. Lloc: Pl. Sant Joan Baptista.
- 15.00 h.- Radioaficionats «La caza del zorro».
- 15.30 h.- Tir «Pichón». Lloc: Finca de Ca s'Hereu.
- 15.30 h.- Finals 19è Torneig de Tennis «Villa de Son Servera».
- 17.00 h.- Missa pels Morts de la Tercera Edat. Lloc: Església.
- 17.00 h.- Partits Voleibol. Lloc: Pista Escoles Velles.
- 17.30 h.- Festa aniversari de la fundació de la Tercera Edat.

Lloc: Local de la tercera edat.

21.00 h.- Concert extraordinari de Sant Joan. Banda Música de Son Servera. Lloc: Església Nova.

22.30 h.- Recital de Lluís Llach. Lloc: Pl. des Mercat.

### DIMECRES 23 DE JUNY

- 18.30 h.- Conferència i Exposició de Bonsais. Lloc: Escoles Velles.
- 20.00 h.- Simultània d'Escacs amb Joan Gayà.
- 22.00 h.- Companyia Xesc Forteza presenta I VOSTÈ, QUE HI FA AQUÍ? Lloc: Pl. des Mercat.
- 24.00 h.- Gran Berbena amb les Orquestres de Ball RODA MONS, VOLTORS I NICKY COLLINS, HONEY, GUA-TEQUE. Lloc: Sant Joan Baptista.

### DIJOUS 24 DE JUNY

- 11.00 h.- Missa Major
- 11.30 h.- Concert de la Banda de Música. Lloc: Pl. Sant Joan Baptista.
- Amollada de coloms. Lloc: Pl. S.J. Baptista.
- 17.00 h.- Partits de futbol. Lloc: Camp de F. de Ses Eres.
- 20.30 h.- Opera Bufo «LA CAMBIALE DI MATRIMONIO». Lloc: Església Nova.
- 21.30 h.- Ball de bot i bunyolada. Lloc: Pl. S. Joan Baptista.
- 23.30 h.- Nit de foc «LA IGUANA TEATRE». Pl. S. Joan Baptista.

## FESTES DE SANT JOAN 1993

«SI LA GENT GUARDA UNA ESTONETA PER A SORTIR EL CARRER I VEURE LES COSES, LES FESTES PODEN SER UN ÈXIT»

Amb la propera celebració de les festes de Sant Joan a Son Servera, parlem amb la regidora de Cultura i Esports Antònia Ferrer, per avançar-nos com seran les fes-

tes patronals d'enguany, de les que espera sobretot la il·lusió dels participants.

-De quants d'actes està format el programa?

-El programa el formen entre 37 i 40 actes.

-Ha aconseguit realitzar el programa que desitjava fer?

-Sí, és el programa que desitjàvem fer perquè érem molt conscients de que el pressupost era limitat, per tant, com ja parteixes d'aquesta base, doncs fas el programa que vols fer. Ara, el que faries si tenguessis més medis i més pressupost, segur que no.

-Hi ha actes per a totes les edats?

-Pensem que sí. És tradició a Son Servera fer-se diferents tipus d'actes allà on hi poden participar des de infants a gent més major. Hi ha el taller de sa plaça, una berbena juvenil, una berbena «rock», una revetlla de ball, un recital; hi ha teatre, esports. Pensem que tothom trobarà qualche cosa que li agradarà.

-Quins actes festius creu tendran més acceptació?

-Tenc moltes esperances enguany amb el recital. Pensem que la persona que ve és prou coneguda perquè sigui un èxit total. És en Lluís Llach.

-S'estrena qualche acte festiu no realitzat els altres anys que calgui remarcar?



-Sí, més que canvi del tipus de festa, és tal vegada que obrim més les festes en es poble. Per exemple sa revetlla de sa nit de Sant Joan es farà a sa plaça oberta, com s'havia fet altres anys feia temps. També tindrem enguany una òpera Bufo, una òpera de caire còmic d'una durada d'una hora i un quart i els altres actes són més que res aprofitar el que durant els anys s'ha fet i ha agradat i anar-ho canviant, però grans novetats no. L'any passat sabem que «La Nit del Foc» va agradar molt i enguany la repetim.

-Pensa que Son Servera és un poble participatiu?

-Fins ara sí, no puc dir el contrari. Sembla que és una cosa que tots els serverins la mos com a tiram damunt, ens trobam a noltros mateixos molt poc participatius. En els actes que em anat fent aquests dos darrers anys, la gent ha participat. No puc dir que la gent de Son Servera no sigui participativa.

*Delegada de Cultura D<sup>a</sup> Antònia Ferrer i amb el Batle.*

# BRICO - MUEBLES CALA MILLOR

C/. Fetjet, esquina calle Son Corp  
Tel. 58 68 88 - CALA MILLOR (Mallorca)



Estic molt contenta de l'assistència de sa gent en els actes que fins ara em fet i esper que a les festes de Sant Joan la gent hi vagi molt.

**-Què diria als serverins respecta a les festes Patronals?**

-Els hi diria només una cosa, i es que se les facin seves, que vagin allà on els hi agradi, que procurin trobar un

## Tenim en es poble gent que fa coses i és interessant mostrar-les per ses festes

buit per a poder assistir a aquelles coses que els hi facin més ganes. Que una vegada tenguin el programa en ses mans que senyalin aquells actes a on lis agradaria anar i no tenguin peresa de sortir. Que sortin, que hi haurà coses en es carrer, que tots els actes menys un seran gratuïts.

Pensam que és un any que només hi haurà festa si la gent ve en els actes, sinó seran unes festes poc agràides.

**-El pitjor per a organitzar unes festes és adaptar-se a un cert pressupost econòmic?**

-El pitjor ha de ser la falta de il.lusió o tenir un poble sense recursos. Nosaltres afortunadament, en tot el que ens criticam a nosaltres mateixos, som un poble de recursos. Tenim gent a en es poble que fa coses i que és molt interessant mostrar-les per ses festes; des de sa Coral, Banda de Música, exposi-

ció de pintures, punt mallorquí, bon-sais, etc... Però si llevam una falta de il.lusió o tenir un poble que no té res, que no és el nostre, tal vegada sigui el pressupost un obstacle molt important a l'hora de preparar unes festes.

**-A pesar d'això i contant amb la participació de tots, assegura el seu èxit, no?**

-Sí, només mos falta que la meteorologia ens sigui propicia. Si fa bon temps i si són festes que a la gent els hi agradin, si la gent procura guardar aquesta estoneta per a sortir al carrer i veure les coses, jo pens que poden ser un èxit.

**-A quins llocs concentrarà els actes?**

-Més que concentrar, enguany tal vegada sigui la novetat de espargir un poc els actes. Hi haurà un triangle que esperam sigui bò que anirà de sa plaça Nova fins a sa plaça de Sant Joan i l'Església Nova. Hi ha un 33% d'actes a aquests tres llocs. A part es faran coses a les Escoles Velles, un espai molt aprofitable: en es Saló Parroquial, a dalt del Local de la Tercera Edat i les activitats esportives es tindran que fer en es Camp de Futbol de Son Servera i a sa pista Poliesportiva de Ses Escoles Velles i del Col.legi Jaume Fornaris.

Per acabar vull aprofitar per convidar a tota la gent del municipi de Son Servera, Cala Millor, Cala Bona, Costa dels Pins, Port Vell i Port Nou perquè si tenen un moment i els hi fa il.lusió venir a uns actes que trobin adequats, guardin una estoneta del seu temps per a venir a ses festes.

M.S.

## EL PORQUÉ DE NO SALIR EL V.I.P. EN ESTA REVISTA

Desde el nacimiento de la revista quincenal CALA MILLOR 7 siempre en estas fechas entrevistábamos en la sección VIP's al Delegado de Cultura y organizador de las Fiestas del Ayuntamiento de Son Servera. Este año, la actual Delegada, Doña Antonia Ferrer ha preferido se le hiciera una entrevista colaborando a la vez con nosotros dándonos toda clase de facilidades en cuanto al programa de Fiestas y otorgándonos como en años anteriores, la publicidad que dedicamos en portada.

Respetamos su decisión y personalmente he decidido, emplazar el VIP para el próximo número que saldrá el 30 de este mes el cual ya he realizado a una persona pionera de la Hostelería. Como signo de respeto a las decisiones de los demás subrayando mis deseos especialmente a su organizadora Doña Antonia Ferrer de que estas Fiestas sean simpáticas participativas y nos sirvan también para ejercer la solidaridad. Gracias.

Bel Servera

## CLÍNICA DENTAL

**Dr. Mariano Micheletti col. 358**

**HORARIO DE ATENCIÓN AL PÚBLICO:**

De lunes a sábado de 9 a 13 h. y miércoles y viernes de 16 a 20 h.

**C/ Es Molins, 14-1º B. Tel. 81 35 24**

**ATENDEMOS: ASISA, IMECO**

## ELECCIONES GENERALES

### VICTORIA DEL PSOE CONTRA TODO PRONÓSTICO

Estos fueron los resultados en España, Baleares, Sant Llorenç y Son Servera. El triunfo del PP en Baleares fue rotundo, obteniendo cuatro diputados frente a los tres del PSOE. Hubo graves errores en el censo que obligaron a retrasar durante varias horas, el cierre de muchos colegios electorales.



Los interventores de los partidos trabajando por amor a la política



En la mesa electoral de Ca S'Hereu, los ciudadanos dieron buena cuenta de su eficacia. Allí estaba también la Televisión Local.

ESPAÑA	
PSOE	158
PP	142
IU	18
CIU	17
PNV	5
HB	2
EA	1
CDS	0
Escrutado	99 %

BALEARES	
PP	46,37 4
PSOE	34,00 3
EU	5,97
PSM	4,89
UM	2,44
EV	2,17
CDS	1,85
ERC	0,69
Escrutado	99,59 %

#### Sant Llorenç

Censo: 3.511 Votos: 2.649  
(75,4%)  
CONGRESO

PARTIDO	VOTOS
PP	1.303
PSOE	553
UM	242
PSM-ENE	374
IU	40
ERC	15
CDS	57
VERDS	30
OTROS	16

#### Son Servera

Censo: 4.708 Votos: 3.382  
(71,8%)  
CONGRESO

PARTIDO	VOTOS
PP	1.450
PSOE	1.295
UM	71
PSM-ENE	103
IU	197
ERC	20
CDS	76
VERDS	44
OTROS	17

Instalaciones de gas:  
Butano  
Propano  
Ciudad



### RAFAEL MARTIN CALAFAT

C/ Lepanto, 43 - Tel. 56 75 59 - SON SERVERA

Muebles de baño y accesorios  
Aire Acondicionado

Fontanería  
Calefacción  
Energía Solar  
B. Sumergidas  
Piscinas

*Deseamos pasen unas Felices Fiestas de San Juan*

**CALA MILLOR 7 AGRADECE INVITACIÓN A UNIÓ MALLORQUINA**



*¿Agua pasada no mueve molinos?*

CALA MILLOR 7 agradece sinceramente, la invitación que para dos personas el Comité organizador del partido, nos dio días antes de la celebración de la cena mitin-tertulia.

Se hace necesario escribir el fracaso que obtuvo dicho partido. Dicen que no hay mal que por bien no venga y puede ser que se replanteen mejor las cosas. Todo se andará con nueva voluntad, pero con una línea también coherente y clara.

Gracias pues por su invitación, así como también les digo que si desean hacer algún escrito, disponen de espacio en nuestra Revista.

Isabel Servera

**OFICINAS DEL CALA MILLOR 7**

Notificamos a todos nuestros lectores, suscriptores y amigos que cuando ya lean esta revista, dispondremos de FAX en nuestras Oficinas ubicadas en la finca de Ca S'Hereu cuyo número es el 56 81 65, caso de que cuando Vd. llame no estuviéramos en el local, podrá dejar su recado en el contestador automático que hemos instalado y le llamaremos enseguida atendiendo lo más pronto posible su llamada. Gracias.

Isabel Servera

**LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA GOBERNANTAS DE HOTEL, NOMBRA VOCAL EN BALEARES A MARÍA LUISA ARREGUI LOPEZ, GOBERNANTE HOTEL SUMBA DE CALA MILLOR**



*María Luisa Arregui, Gobernante del Hotel Sumba*

María Luisa Arregui, Gobernante del Hotel Sumba desde el año 1.979, ha sido nombrada recientemente vocal en Baleares por la Asociación Española de Gobernantes de Hotel y otras entidades «ASEGO», cuya sede central está en Madrid.

Al ser las Gobernantes importantísimos mandos intermedios dentro del mundo de la organización turística de un Hotel, esta Asociación potencia la unión y conocimiento mutuo entre sí de las Gobernantas para ayudarles a conseguir, caso de que no lo tengan, la titu-

lación oficial a través de cursos de reciclaje.

Un tema tan importante, que este verano se organizará con la colaboración de varias entidades el PRIMER ENCUENTRO DE GOBERNANTES DE LA BAHIA DE LEVANTE.

Para cualquier información pueden llamar a los tels. 58 61 00 y 56 80 10, preguntando por María Luisa Arregui. Así como también a las Oficinas del CALA MILLOR 7, 56 81 65.

I.S.

**PAPELERIA**

**MARTIN**

Distribuidor de: **Buffetti**

**Descuento del 10%  
en rollos sumadoras y  
block camarero**

Calle Molins, s/n  
Tel. 58 58 31

Cala Millor  
Mallorca

## EL PRESIDENTE DE LA A. DE COMERCIANTES RECIBIDO EN AUDIENCIA POR EL SR. CAÑELLAS

IMPORTANTE REUNIÓN EN SANT LLORENÇ CON LOS ALCALDES Y EL CONSELLER



*Durante la reunión con los Alcaldes, Conseller y Dr. Gral.de Transportes y Asociación de Comerciantes.*

La Asociación de Comerciantes de Cala Millor tras pedir una audiencia a la Comunidad Autónoma, fueron recibidos el pasado mes de Mayo por el Presidente Gabriel Cañellas y por el Conseller de Transportes y Trabajo el Sr. Llorenç Oliver.

El Presidente de dicha Asociación Juan Buades, junto con el Vice-presidente Teo Fábregas, presentó el problema sobre las excursiones ilegales y la Seguridad ciudadana que tanto afecta a la zona.

Tras una charla amena se llegó a la conclusión de que la resolución del problema se llevaría a cabo a través de los Alcaldes de la zona de Capdepera, Sant Llorenç y Son Servera, así como con los Delegados y Jefes de Policía locales. Se asignó día y hora para reunirse en el Ayuntamiento de Sant Llorenç el Presidente y el Director General de Transportes de la Comunidad Autónoma y el Presidente y Vice-presidente de la Asociación de Comerciantes de Cala Ratjada. Se encontraron pues, terminado el encuentro unas líneas



*El Presidente de la A. de Comerciantes durante su intervención*

### El conseller y Director General de Transportes se comprometieron a precintar diez autocares

de trabajo donde acordaron el Director General y el Conseller de Transportes, dar ciertos consejos de trabajo a los Delegados y Jefes de Policía, trazando unas metas determinadas.

El Conseller y Director Gnal. de Transportes se comprometieron a precintar diez autocares de los que estaban denunciados por hacer transportes ilegales de manteros, quedando para una próxima reunión el día 22 de junio.

M.S.

No deje que otro le quite el trabajo  
por no saber idiomas  
**¡VENGA Y APRENDA IDIOMAS CON NOSOTROS!**  
**¡Consúltenos!**

**CALA MILLOR**  
C/ Na Penyal, 9  
Tel. 58 55 85



**INSTITUTO DE IDIOMAS**  
**MICHAEL KELLER**

**MANACOR**  
Avda. d'es Torrent, 44  
Tel. 55 40 12

# ESPECIAL VERANO

## GUIA GASTRONOMICA RECOMENDADA

TOMEN NOTA!!



Carrer Sipells, 7  
Tel. 58 59 90  
07560 CALA MILLOR

**JUEVES CERRADO**



Telefono 58 60 75  
URBANIZACION SON FLORJANA  
CALA MILLOR

*Dirección: Sion des Pi    Chef cocina: Tofol Moreno*  
*Menjar be i viure, lo demás fa riure.*

**Gourmets**  
RESTAURANT  
GUILLEM i TONINA

Binicanella, punta 5  
Tel. 585735 - part. 820901

07560 CALA MILLOR  
(Mallorca)



**S'ERA DE PULA**  
R E S T A U R A N T

**BACALAO A LOS AJOS CONFITADOS**  
Premio Plato Oro IV Mostra Cuina Mallerquina.  
Seleccionado con diploma en los mejores del 88. Periódico Última Hora

**PARRILLA**

**CARNES A LA BRASA**



VINYA DE MAR, 18 • TEL. 58 52 76  
CALA MILLOR - MALLORCA

**MARTES CERRADO**

**BUEN  
AMBIENTE**



**BUEN  
SERVICIO**



SON SERVERA 4 BANDERAS AZULES, SAN LORENZO 2



*El Presidente de la CAIB entrega las banderas de la CEE al Alcalde de San Lorenzo. Foto: Tolo Salleras*



*El Alcalde de Palma Sr. Fageda entrega las banderas Azules al Sr. Baudil, Delegado de Turismo de Son Servera. Foto: Tolo Salleras*

El viernes 4 de junio tuvo lugar en el Consulado del Mar, la entrega de las Banderas Azules que son símbolo de la calidad de las aguas del litoral y que otorga la Fundación para la Educación y Medio Ambiente de la CEE. Presidió el acto el Presidente de la CAIB Molt Honorable Gabriel Cañellas acompañado por los Consellers de Cultura, Sanidad, Ordenación del Territorio y Turismo, así como también por el Director General de las Relaciones Europeas Don Fernando Lozado, el Director General de Presidente Sr. Godino, la Directora General del Medio Ambiente Doña Catalina En-

señat, entre otras personalidades.

En lo que hace referencia a la zona del Municipio de Sant Llorenç se les concedió dos banderas azules que entregó personalmente el Presidente Cañellas al Alcalde Sr. Vaquer. El Municipio de Son Servera obtuvo 4 banderas, Cala Millor, Cala Bona, Port Roig y Port Vell, que el Alcalde de Palma entregó al Sr. Baudil.

R.



**SES FRAGATES**  
Galeria d'art

CALA BONA - SON SERVERA - MALLORCA

**SABADO 12 DE JUNIO**

\* COLL BARDOLET \* ULBRICHT  
\* MARTÍ COMPANY \* TONI DIONÍS  
\* RAGINEL \* ROCA FUSTER  
\* JAUME TERRASSA

EXPOSICION COLECTIVA  
DEL 12 DE JUNIO AL 1 DE JULIO  
VISITA DE 6'30 TARDE A 9'30 NOCHE

SON SERVERA, FIESTAS PATRONALES

FINALISTAS DEL CONCURSO DE CARTELES



Cartel ganador «Sant Joan 93 a Son Servera»

El jurado calificador decidió quienes son los ganadores del concurso de carteles para promocionar las Fiestas de Sant Joan.

Los galardonados por sus trabajos realizados sobre el tema objeto de las obras fueron: Margalida Massanet Vives, María José Orell Terrón y Carlos Alvaro.

La participación fue numerosa y la calidad, buena.

W.

GALERIA DE ARTE LLEVANT

La Galería LLEVANT inaugurada el 6.7.91, cuyo Director es Don Sebastián Pol, con sede hasta la fecha en la Avenida Juan Servera Camps de Cala Millor, se ha trasladado al Edificio «El Dorado» de Sa Coma.

Tienen prevista la nueva inauguración durante el transcurso de las Fiestas Patronales de San Juan. La primera etapa de esta Galería se ha caracterizado por exponer al numeroso público, tanto nacional como internacional que la ha visitado a pintores consagrados de la talla como: Barceló, J. Byrd, G. Nadal, Miró, R. Ankermann, etc., así como a jóvenes valores que apuntan hacia un buen futuro.

R.L.

JUAN SANCHO, NUEVO PRESIDENTE DE LA AGRUPACIÓN GASTRONÓMICA

Según la Asamblea que tuvo lugar recientemente, Juan Sancho fue nombrado nuevo Presidente de la Agrupación Gastronómica. Con 16 votos a favor, 11 votos en blanco y 3 votos para el candidato Jordi Guillem y 2 votos nulos. A la hora de cerrar esta edición, después de hablar telefónicamente con el nuevo Presidente y darle la enhorabuena, me comunicó que aun no tenía designada la nueva Junta Directiva.

Estamos pues a la espera de noticias y acontecimientos.

R.



Juan Sancho, Presidente de la Agrupación Gastronómica

APARECE MUERTA UNA CRÍA DE CACHALOTE EN LA PLAYA



Momento en que Agustín Rosselló retira con su máquina el cachalote

Una cría de cachalote de 5'5 metros de longitud, fue hallada muerta a las 10 horas de la mañana del domingo día 6, a la altura del Hotel Castell de Mar. El animal, que se encontraba en avanzado estado de descomposición, causó pánico entre los bañistas, que estaban a escasos metros del gran cetáceo.

C.J.

**MARGARITA MASSANET, GANADORA DEL CARTEL FIESTAS PATRONALES**



*Margarita Massanet, ganadora del cartel fiestas patronales.*

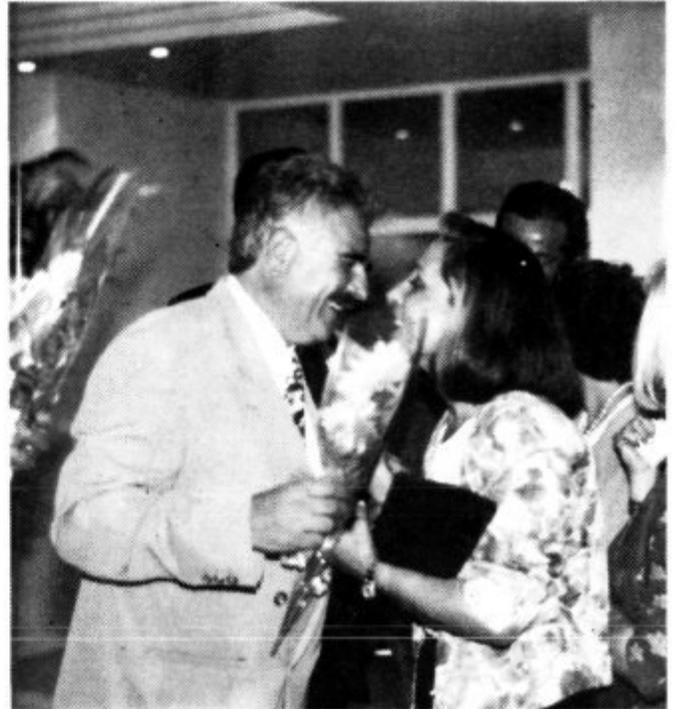
Margarita Massanet Vives ha sido la ganadora del cartel de las fiestas de San Juan 1993. Cuenta con 10 años de edad y sólo entusiasmada puede explicar la alegría que sintió al conocer la noticia.

Manteniendo una pequeña charla con ella, entre sonrisas y simpáticos gestos, nos contó su asistencia a clases de dibujo, las cuales desea perfeccionar, así como su afición al canto, perteneciendo actualmente a la «Coral Jove de Son Servera».

Su cartel ganador, pintado originalmente sobre un fondo con tonos azules y amarillos, sobre el cual destacan unas sencillas líneas verdes y rojas, está a la vista de todos los habitantes en la portada del programa de las fiestas patronales y distribuido en tamaño ampliado, por todos los puntos comerciales de la zona.

Deseando a la ganadora más éxitos, desde aquí, nuestra enhorabuena.

**EL ADIOS DE UN BUEN PRESIDENTE  
BIEL SERVERA DEJA ALTO EL LISTÓN EN  
EL CLUB DE FUTBOL**



*El Presidente del Cardassar, todo un caballero.*

Biel Servera hasta ahora Presidente del Club de fútbol del CARDASSAR se despidió de toda su afición y amigos en una fiesta celebrada recientemente donde derrochó simpatía, buen humor y cariño, como muestra esta foto a todos sus amigos simpatizantes y seguidores.

Han sido cuatro años de una gestión que se puede calificar sin lugar a dudas de buena, arropado eso sí, con una Directiva de personas muy cualificadas. A él y a todo su equipo; nuestro público reconocimiento.

**Bel Servera.**



**Eléctrica  
Son Servera, S.L.**

*Les desea Felices Fiestas  
de San Juan*

C/. Presbítero Pentinat, 12  
07550 SON SERVERA

Tel. 81 70 46  
Fax 81 70 46  
Part. Tel. 56 80 03



Oficinas, Almacén,  
Exposición y Ventas  
Plaza General Godeb, 2  
Tels. 56 71 95 - 56 81 43 - Fax 56 80 62  
**07550 Son Servera - Mallorca**  
Contestador Automático. Tel. 56 81 43  
Exposición y Venta  
Avda. Juan Servera Camps, 33  
Tel. 58 63 69  
**07560 Cala Millor - Mallorca**

**Les deseamos unas felices fiestas  
de Sant Joan**

## CON TODO MI RESPETO DIGO: ¡ARREGLEN FACHADAS!



Con todo mi respeto digo: «¡arreglen fachadas!». Foto: I.S.

No sé quien es el dueño de la fachada de este edificio, por lo tanto escrito desde la imparcialidad y con todo el respeto que me merece toda aquella o aquellas personas que viven y tienen sus negocios y sus casas en Cala Millor. No obstante, es hora de tomar ya soluciones en cuanto a adecentar, modificar, restaurar, arreglar por lo menos la fachada exterior, porque no les quepan dudas alguna de que el turista que visita nuestra zona, además de disfrutarla, se lleva a su país una imagen de la misma y muchas veces, como es este caso, la imagen no corresponde a una era que cercana al siglo XXI apuesta por una actualización y modernización de todos los establecimientos. Por muchísimas razones de peso.

Personalmente tengo mucha esperanza en la creencia de que las personas van a toamr conciencia de ello y con un espacio corto de tiempo se logrará la total estética en la totalidad de las fachadas.

I.S.

ESTUDIO DE BELLEZA

*Esencia*

Requido por: Esperanza Meca

UNISEX



C/. Binicanelas, 19 - A • Teléfono 58 60 22 • 07560 - CALA MILLOR

## NUESTROS SERVICIOS

**ENRIQUE MUNT**

DOCTOR ESPECIALISTA EN MEDICINA ESTETICA,  
les atenderá entre otros servicios de:

### CIRUGIA ESTETICA

- \*Liposucción (con anestesia local)
- \*Párpados (Blefaroplastia)
- \*Orejas soplillo (Otoplastia)
- \*Pecho (aumento y reducción)
- \*Lifting. Facial.
- \*Abdomen (Lipectomia)

### CIRUGIA. COSMETICA

- \*Microinjerto de cabello natural.
- \*Peeling químico (Softpeel)
- \*Corrección de cicatrices, pigmentaciones...
- \*Infiltraciones: colágeno, gore-tex, grasa, hilos de oro.

### MEDICINA ESTÉTICA

- \*Celulitis (celulolipólisis, mesoterapia)
- \*Envejecimiento cutáneo (Lifting-médico)
- \*Flacidez corporal (estrías)
- \*Obesidad
- \*Insuficiencias venosas. Esclerosis de varicosidades.
- \*Acné

### DEPARTAMENTO DE PSICOLOGIA

- \*Ansiedad - stress
- \*Anorexia - Bulimia
- \*Sexología

Equipos de aparatos para nuestros tratamientos:

**KEMO.** para tratamiento de: Drenaje linfático, sistema nervioso, celulitis, flacidez, arrugas, etc...

**LASER.** para tratamientos de: Caída del cabello, acné, marcas, herpes, celulitis.

**MEDILIFT.** Lifting facial y de senos: antiarrugas.

**RECUPERADOR.** para tratamiento de: celulitis, senos, ciática, pinzamientos, flacidez, etc...

**DEPILACION ELÉCTRICA Y DEFINITIVA Y NUESTRAS TABLAS DE GIMNASIA PARA:** Flacidez, reducción de centímetros y recuperación artrosis, pinzamientos, dolor de piernas, mala circulación, etc. 1ª SESION GRATUITA.

### DEPARTAMENTO DE HOMEOPATIA.

Naturopatía y por hipnosis por:  
**SALVADOR NAVARRO** (titulado en Homeopatía)

## RELOJ NO MARQUES LAS HORAS...

EN DEFENSA DE LOS FUNCIONARIOS DEL AYTO. DE SON SERVERA

En el debate que tuvo lugar en la Televisión local sobre la situación política y económica de Son Servera, donde había representantes de todos los partidos políticos, hubo varias cosas que me llamaron la atención, las cuales vamos a analizar próximamente. No obstante y en principio, me urge llamar la atención al Sr. Cánovas y salir en defensa de los funcionarios del ayuntamiento, porque considero que si en algunos puntos el Sr. Cánovas estuvo correcto, no lo fue al referirse al tema de los funcionarios y nombrar incluso la palabra EXPEDIENTE.

Personalmente opino que el Sr. Cánova invirtió la crítica y una vez más los funcionarios sirvieron de escudo; y digo que invirtió la crítica, porque a quien quería criticar fuertemente el Sr. Cánovas, era a sus ex-compañeros de gobierno, y quería decirles algo así: «mirad, que esto no vale! yo me he pasado un año y medio trabajando horas y horas, mientras vosotros hacías lo mínimo, yo dale que te dale trabajando nada más y nada menos que en dos carteras, la de Policía y la de Cultura, y claro, lo menos que se me podría haber dado, cosa que solicité, es la dedicación exclusiva y vosotros cobráis 96.000 ptas. limpias cada mes».

Pero claro, Toni Cánovas tenía sus compañeros al lado y cuando miró a Toni Vives, (por poner un ejemplo), o Toni Vives le miró a él, supo recordarle que «Guidó», el capataz, llega muy puntual al trabajo.

¡Total! yo le insto al Sr. Cánovas que si tiene algo contra los funcionarios lo diga claramente. Hablar negativamente de los funcionarios aunque tenga sus más y sus menos, porque todos somos humanos, incluyendo los políticos, no es un buen camino y hay muchas razones que también el corazón entiende, y una de ellas, la más simple y a la vez la más dramática, es que los funcionarios se quedan, (por lo menos hay que hacer tres expedientes) y los políticos se van.



El reloj del Ayuntamiento marcando las horas

Lo ideal sería que los políticos se avinieran con los funcionarios y trataran de ser una familia de hermanos con los consiguientes jerarquias, pero nunca una familia de familiares políticos

Esto se logra con sutileza, diálogo y buena voluntad.

Si escribo esto es fundamentalmente para salir en defensa de los funcionarios, y aunque parezca una contradicción, salir en defensa del Sr. Cánovas y decirle que para optar a un buen puesto en las próximas elecciones municipales, este no es el camino correcto. se lo digo con aprecio, respeto y con la ilusión de que lo comprenda, porque Vd sabe como yo y como muchos Sr. Cánovas, que «los tiros» van por otra parte.

Deje por favor pues a los funcionarios en paz y si tiene que decirles algo, hágalo con amabilidad y sutileza.

Porque podemos entre todos marcar las horas del reloj con mucho más tacto, vitalidad y eficacia POR AMBAS PARTES.

Isabel Servera Sagrera

### RESTAURANT Torrador Típic

# Mendia Vell

Posseuó Mendia Vell  
Ctra. Manacor - Porto Cristo  
Tel. 82.07.50 - 82.07.51  
- 84.38.35



---

**MENU DIARIO 975 PTS.**

1er plato y 2º plato  
(que renovamos diariamente)  
postre, vino, agua y café

**MENU ESPECIAL 1.500 PTS.**

Paella  
Pescado  
postre, vino, agua y café

---

**POR LA NOCHE TORRADOR GRILL 975 PTS.**

---

1º Botifarrón, longaniza y pa amb oli  
2º A ESCOGER entre: picantón, conejo, brocheta, lomo o codornices  
Postre, vino, agua y café

*También disponemos de una nueva y extensa carta de platos mallorquines, con precios muy económico*

**COMO SIEMPRE DISPONEMOS DE NUESTRA CARTA HABITUAL**  
Les sugerimos nuestra **PAELLA** y **FIDEUÀS**  
**Venga y se convencerá del precio y calidad**



José Luis del Reino

EL PSOE SE ROMPERÁ ANTES DE UN AÑO  
LOS RESULTADOS

Después de una campaña típica, en la que se han oído cosas como que el Partido Popular era igual a Herri Batasuna, por parte del descerebrado de siempre y con la novedad de unos enfrentamientos dialécticos entre los jefes de los partidos mayoritarios, aderazada con el desgraciado accidente de J. Anguita, cualquier cosa podía ocurrir.

Y claro que ha ocurrido. No mayorías, evidentemente.

Sabemos que F.G. tiene en la Andalucía profunda, TVE, Miguelito Bosé, el panameño y los trescientos estómagos agradecidos su fuerte. Sin olvidar el esfuerzo titánico de los comentaristas estrella Cándido y Martín Prieto, quienes en su afán por salvar al «amo» han encabezado el ejército de intelectuales para hacer creer a sus lectores que la corrupción no ha existido y que el país está muy mal pero que está muy bien, o sea lo típico.

Lo triste es que su fuerte sea «eso» en lugar de haber hecho que España funcionase. Pero en un país como el nuestro, con unos gobernantes como los nuestros, tampoco se podía esperar nada mejor.

Ejemplo: ¿Saben Vds. lo que se aprobó en el último Consejo de ministros del día 4 de junio? No se aprobó fumarse un puro por lo bien que lo ha-

bían hecho. Tampoco entonar un mea culpa por las tonterías perpetradas en estos años, que han sido bastantes. Ni tan siquiera una lista de corruptos para el día después. Nada. Se aprobó un crédito para la India, que ya sabemos los afines que son ambos gobiernos.

Y ahora viene la parte más antipática del invento: los pactos. Dado que, gracias a dios, no hay mayoría, veremos el esfuerzo de aproximación de F.G. a los nacionalistas, teniendo en cuenta el profundo asco que tiene a todo lo que suene a izquierda.

**Tendremos que aguantar a los demás poderes que han ayudado a F.G., Tve, Polanco y un largo etc.**

Los partidos nacionalistas, a los cuales les importa un comino todo lo que no sea su propia región, pondrán sus condiciones para formar un nuevo «bloque democrático». Y es evidente que estas condiciones no serán hacer una España mejor y más dignamente

gobernada. Sus condiciones tendrán el precio que ellos estimen necesario para hacer que su región funcione, sin importarles el resto de regiones españolas. Para ello, si tiene que amenazar con pactar con el PP lo harán, aunque todos sabemos que eso es algo completamente imposible: la derecha suele anteponer España a todos los intereses y eso les sienta fatal a los nacionalistas vascos y catalanes.

Hay una posibilidad que se contempla en estos días: gobernar con pactos puntales para temas puntales. Pero eso significa un chantaje continuo que no creo que F.G. acepte. Ni tampoco los posibles socios.

En cualquier caso Filesa, Guerra, Aida y demás no podrán repetirse. Aún tendremos que aguantar a los demás poderes que tanto han ayudado a F.G. como Tve, Polanco y su holding y un largo etc.

Y, desde luego, FELICIDADES

En cuatro años, cuando se hayan terminado de cargar el país, votaremos de nuevo. Y entonces quizá hayan aprendido muchos a ver con los ojos, oír con los oídos y a pensar con la cabeza.

Aunque a decir verdad, no creo que aguanten 4 años, el PSOE se romperá antes de 1 año.

**ELEGANZA**

BOUTIQUE

C/ Binicanella, 19-B

CALA MILLOR

LA DEMOCRÀCIA HA DE CERCAR L'EQUILIBRI ENTRE EL DRET A LA PROPIETAT I NECESSITAT DE PRESERVAR LA NATURALESA

## UN FENÒMEN ESTRANY A SA PUNTA DE N'AMER



*Dibuix original de l'autor,  
Colau Beltran*

I tant que ho és estrany, que s'hi passeja més gent per aquells camins polsegosos que per les «esplèndides» avingudes que tants de milions, pins i dunes (quasi sagrades) han costat, perquè les dunes és la vida de les platges... són fàcils de desmuntar però, com les estalagmites de les coves, molt males de fer.

Ara per Sa Punta Amer hi transiten milers de turistes. Centenars de cavallistes amunt i avall com si allò fos «Les Planes de Balaclava». Èmuls de «Terminators» amb potentes «MOTOCROS» fent solcs a la delicada verdor. Frustrats «PILOTS» de «PARIS-DAKAR» que **aparquen** per sobre les flors i de les pobres bestioles que no tenen cames per **córrer**. Propietaris de cans petits i grossos que els duen a passejar i els animals maten les poques tortuguetes que encara hi viuen.

No és per això que aquest lloc tan preciós i delicat es vol protegir... seria salvar-lo de la mort perquè vingués l'agonia.

Noltros ja tenim molts de llocs convenientment destruïts a on anar. Sa

Punta de n'Amer hem de protegir-la de noltros mateixos en benefici de les criatures que allà hi viuen.

És la meva humil opinió que quan es prenen les coses en nom del Poble, s'ha de ser generós «perquè el darrer en destruir no ha de pagar els plats romputs».

---

### Les dunes són fàcils de desmuntar però, com les estalagmites de les coves, molt males de fer

---

Els doblers que es paguin per comprar Espais Naturals haurien d'estar lliurats d'impostos, motivant d'aquesta manera als propietaris dels terrenys a vendre i oferir-los també part dels beneficis que el Parc pogués generar al futur.

La Democràcia ha de cercar l'equi-

bri entre el dret a la propietat i el dret a la necessitat de preservar La Naturalesa, una cosa i l'altra van lligades, si aquest equilibri es romp d'un costat o l'altre serà una dictadura molt pitjor que el remei trobat al problema.

Si a la fi es fa el Parc, fer-lo bé; marcar els camins, protegir la zona d'aigua que envolta La Punta de Cala Nau fins a Sa Coma, deixar un «gotagota» d'aigua dolça per donar als calorosos estius uns «punts» units a on puguin beure els animalets, prohibir el pas de vehicles a motor, tancar el pas als cans i fer pagar una entrada a viants i cavallistes.

Seria sense cap dubte una oferta turística de primer ordre elevat el prestigi de la zona, ja de per sí alt, però lo més important, que com si fos un Arca de Noè salvaríem aquests companys de viatge tan mal tractats per Els Humans, perquè quan ja només quedem noltros al Món, ens trobarem sols, INFINITAMENT SOLS.

Colau Beltran

COPS DE GUITARRA, BAMBELLETES, CANÇONS... I FESTA!

Per aprendre a tornar dins el goix de les nostres Festes Populares, cal recordar la grandesa, per sencilla, del nostre poble i glosar, pregonar l'emoció de tot lo nostre; el paisatge i la gent de Son Servera, i mitjançant les nostres arrels sabre més com a poble l'il·lusió, la voluntat de feina de la gent, l'esperit d'empresa tranquil i al mateix temps actiu del serverí.

El que ara us contaré ho he anat escoltant a la gent gran, una contereixa aquí, unes paraules allà...

Aquí a Son Servera també i molt abans de la guerra, hi havia dos partits polítics; els mauristes i els lliberals. Els simpatitzants de cada partit anaven de casa en casa animant a la gent perquè anàs a votar. I quant arribaven als col·legis electorals lis donaven a cada un una ensaimada. Als mauristes fins i tot lis deixaven anar a tallar llenya a Son Jordi, però no en els lliberals. Un any, quant guanyaren els mauristes, torraren un bou en es Port Vell. I què em direm d'en Pikulin? Era un pep molt simpàtic i popular. El penjaven de cantó a cantó i estirant un fil, en Pikulin ballava i li feien fer coses, essent en aquell temps tota una festa.

Abans del 36 també hi havia festes, és clar. El ball des Sant o des Pagès, que tenia lloc o bé devora Can Monserrat o a sa Plaça de Sant Joan. El qui volia ballar, feia de veure S'encantador. El que li interessava més era poder ballar «sa primera». Li subastaven els balls i s'encantador et deia: fins a on vols arribar? fins a dos, tres o quatre duros?... copeos, jotes, boleros, cops de guitarra, bambelletes, castenyetes, pesics, cançons i... festa!

«Si jo sabia tocar la guitarra així com vos/a damunt es cap de sa mà/duria tots els amors».

Un dels anys de les festes, en Miquel «Leu», que era el Batle, a sa Plaça de Sant Joan va ploure molt i la gent s'arreconava en es terradet de Ca Na Llull davant la tenda de Ca Na Bet Maria a on hi havia un abeuredor i de bulla hi tiraven qual-

A Son Servera abans de la guerra hi havia dos partits polítics, els mauristes i els lliberals



Carrer Nou

que jove. S'orquestra «Bolero» s'arreconar i L'amo en Ventura amb el torró, els cacauets i les avellanes, també.

Revetlla de Festes. Plaça de Sant Joan. Una rodella en mitg de dos carrers fent rotllo quant l'encenien el joc des foc et deixaven els ulls rodons plens d'estels de colors... tambors,

xeremies... els vestits de les al·lotes estrenats fil per randa, i aquelles camises blanques dels al·lots grans i garrits amb el trenc tan ben fet en els calçons. Festa!

Jo no sabia, ara sí, que la custodi que té la nostra Parròquia la va



donar la Infanta Isabel anomenada «La Chata», quant encara Son Servera era llogaret d'Artà. Mo va contar la tia Maria de Ca'n Joanet. A cada festa hi havia records pels que emigraren a Amèrica:

«Quan vaig esser damunt es Collet/ que es destriava Son Servera vaig dir:/Adéu ca su Cuinera!. Ditxós qui podrà tornar».

Ho va glosar na Joana Gravada quant s'ananava a Amèrica.

Un record en es dos arbres platers que estan devora es Catafal, a on la música donava els concerts... I dels abeuredors?, el primer que llevaren va ser el de sa plaça de Sant Joan davant ca Na Bet Maria, l'altre a Can Monserrat. Avui tot ha canviat i tota aquesta evolució viscuda d'any per any fa festa.

Per molt que el dia abans de Sant Joan, el nostre patró, hi hagués hagut berbena, tot serverí l'endemà anava a l'Ofici. La campana major de l'Església sonava a festa i tots noltros amb els millors vestits anaven a missa major. Venia un predicador de fora poble, les autoritats presidien. Dins l'Església es feia un compromís

de ser i fer poble. Després de missa amollada de coloms, estretes de mà, música i refresc a la Sala.

A Son Servera l'evolució ha estat inmensa. Encara recordo quant en s'estiu era una bulla anar a fer un tramó damunt les penyes, anar a davant S'hort a la vorera de la mar. Ara, avui, a aquestes mateixes penyes, a aquesta mateixa vora de mar,

són moltes les persones que xeren les «set llengües» que vénen expressament de molt enfora per contemplar el nostre entorn.

Son Servera ha crescut per l'esforç dels homes i dones i d'altres circumstàncies, evidentment. I d'aquesta transformació anomenada turisme, en vivim tots.

Ara bé, sempre em sabut tornar a

les nostres costums, cuidar el cortó o la quarterada de terra, sembrar, recollir... és molt més bona la confitura feta a casa, és més superior la so-brassada de ses matances...

Nosaltres en definitiu, com a poble, formam i són una família i em de procurar comunicar-nos uns amb els altres les nostres vivències, els nostros fets, per així alimentar les arrels del nostre poble i guardar-lo per sempre com una penyora preferida dins el nostre cor.

Bel Metge

NOTA: Fragment del pregó de festes que, organitzat per Radio Son Servera 85, pronuncia Na B.S.S. l'any 1986 a la Plaça del Mercat.



Bulla de joveçans

Nota: Imatges del llibre Son Servera per Ramon Ballester i Margalida Nebot

**Relojes exclusivos**

AGENCIA OFICIAL: SEIKO — CASIO — NOWLEY  
paco rabanne — *Collection Suisse*

Y RECUERDE  
SOMOS MAYORISTAS  
DESCUENTOS DE  
HASTA

# 50%

Joyerías  
**CALA MILLOR "Katia"**

Avda. Cristóbal Colón, 15, 54 y 64  
07560 CALA MILLOR (Mallorca)  
Tels. 58 54 69 - 58 51 15 - (OF.) 81 33 32  
Fax 81 33 33  
JOYERIAS CALA MILLOR KATIA

EL PASADO DÍA 29 DE MAYO EN EL HOTEL VISTA BADIA

## EL CARDASSAR DESPIDE LA TEMPORADA



*Biel Servera, Presidente del Cardassar ha llevado a cabo junto con su equipo directivo una gestión 10*

Alrededor de trescientos cincuenta socios y simpatizantes del Cardassar se reunieron en el lujoso hotel de Sa Coma, Vista Badia para despedir la recién finalizada temporada 92-93 el pasado sábado veintinueve de mayo sobre las diez de la noche.

Primeramente, en la entrada del hotel, el Presidente gualdinegro, Biel Servera, con los Relaciones Públicas de la entidad propia, obsequiaron con un ramo de flores a todas las señoras y señoritas asistentes, para luego pasar al magno comedor del complejo y dar buena cuenta del variado buffete en el que no faltaba el más mínimo detalle, una vez «panxa plena» pasaron al salón donde se entregaron los trofeos, placas, insignias, y obsequios a diferentes jugadores, técnicos, directivos... en el que destacaron el trofeo al máximo realizador donado por Hiper Colon a Biel Morey, el tro-

feo a la regularidad donado por Cas Torrador a Gaspar Sastre, al veterano Toni Roig recibió la insignia de oro, una preciosa placa y un valioso reloj de pulsera, a los técnicos del fútbol base Mateu Munar, Sebastià Miquel y Lluís Ballester la insignia de oro de la entidad, y así hasta un largo etc.

Como viene siendo habitual después se pasó a la rifa en el que se sorteaban nueve cuadros de prestigiosas firmas y cinco bicicletas Mountain Byke «Indurain Banesto»

La presentación del acto corrió a cargo del polifacético Carlos Gil, que para finalizar junto con su grupo musical «Los Amigos», jugadores y directivos entonaron el himno del club Llorencí.

Hay que decir que todos los socios estaban invitados En definitiva una gran y excelente fiesta.

**Joan Fornés**

C.D. CARDASSAR

## BIEL SERVERA DEJÓ LA PRESIDENCIA POSIBILIDAD DE QUE IGNASI UMBERT PRESENTE SU CANDIDATURA

El primero de junio sobre las nueve de la noche en el salón de conferencias de «Sa Nostra» tuvo lugar la asamblea General Ordinaria del C.D. Cardassar, en la que el presidente del Club Biel Servera, dejó su cargo junto con su directiva, tras cuatro temporadas de mandato, pasando a manos de la Junta Gestora que quedó integrada por Guillem Soler como presidente, Gonzalo Gil como secretario y Guillem Llodrà como vocal.

Antes de formar la Junta Gestora se hizo el balance de cuentas de la entidad quedando un superávit de

más de millón y medio de ptas. de fondo.

A partir de ahora la Junta Gestora tiene un plazo de un mes para convocar elecciones. Los posibles candidatos tienen el plazo abierto para presentarse entre el 21 y 25 de este mes.

Entre la cincuentena de personas que asistieron a la Asamblea se rumoreaba la posibilidad de que el ahora ex-secretario, Ignasi Umbert, presentase su candidatura y así nos lo confirmó, siempre y cuando encuentre un equipo directo que colabore con él.

**Joan Fornés**

**PASTELERIA PANADERIA**

**SALON DE TÉ**  
**García**



**LES DESEA UNAS FELICES  
FIESTAS DE SAN JUAN 1993**

*C/ Elisa Servera, 2 - Son Servera - Tel. 56 73 55*

JOSÉ R. LÓPEZ RODRÍGUEZ, PORTERO DEL ELDENSE

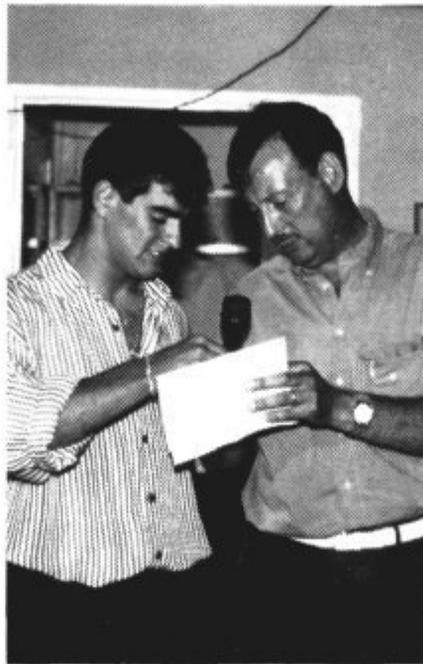
«SI TENGO UNA OPORTUNIDAD TIENE QUE SER JUGANDO FUERA»

*El Presidente del Badia Sr. Pallicer le ofreció la insignia de oro del Club al futbolista Pep López Rodríguez*

Hace pocas semanas hablamos con él del cambio de Club, sus motivos y mejoras. Ahora, recién terminada la temporada su equipo el Eldense ha quedado en 8ª posición, juegan en III División Nacional y en la liga han participado 20 equipos de Alicante. José R. López ha terminado su contrato por un año y de todo ello hablamos en esta entrevista.

**-José ¿qué balance podemos hacer de esta temporada?**

-Volvería allí ahora mismo, a jugar. Al principio había sido muy duro, hay que acostumbrarse a su manera de jugar. Vivir sólo tampoco es fácil, al ir



pasando tiempo me fui habituando y al final lo pasaba muy bien. Allí quieren que vuelva.

**-Y tú, ¿quieres volver?**

-No lo sé todavía, porque el equipo vuelve a estar en la misma categoría. A mi me gustaría subir de categoría, ir a una superior -2ª B- con una oferta razonable. Si no me sale nada interesante, pensaría en volver a Elda.

**-¿No te han caído ofertas de otros clubs?**

-Pienso que en esta época que nos encontramos, los clubs empiezan a formar sus equipos, todo el mundo habla; que si ficharan a este, si les interesa aquel otro i entre estos rumores también se pasea el mio. Pero sólo son rumores, es lo único que puedo decir.

-Dejaremos los posibles equipos que están interesados en ti y hable-



# HIPER COLON

## SUPERMERCADOS



## PARKING PROPIO

AVDA. CRISTOBAL COLON, 38 - TEL. 81 40 20  
C/ JUAN SERVERA CAMPS - CALA MILLOR - MALLORCA

**mos del Badia, ¿volverías aquí?**

-No sé, creo que volver al Badia, sin menospreciar a nadie, una vez he estado allí me conviene continuar, porque si uno quiere ser futbolista tienes que seguir en la Península, ya que la oportunidad está allí,

**-¿Tu padre te ayudó a fichar con el Eldense?**

-Mi padre tiene un gran amigo que es Evaristo Carrió y Ramón Pujades. El 1º es entrenador y el 2º un representante de futbolistas y entre ellos dos me ayudaron a salir de la isla y fichar por el Elda.

**-Hasta el 20 de Julio sin jugar, ¿qué harás?**

-Como nadie te da trabajo para un mes, pues me dedicaré en principio a descansar y volver a entrenar, también con los amigos iremos a jugar futbito, squash, volley, ir a la playa, etc...

**-¿Ha habido cambios en la directiva del Elda?**

-Sí, ha entrado un presidente nuevo, directiva nueva y los pequeños problemas que había en asunto de atrasos de plantilla, viajes, etc. Mos han comunicado que en estos días se solucionarían.

Allí dimitió el Presidente y en vez de entrar uno nuevo entró el que hacía las funciones de Vicepresidente, -éste dijo que al final de temporada dimitiría y propondría las elecciones a Presidente por el Deportivo Eldense. Él también se presentó pero no salió elegido.

**-Tus padres, ¿Cuánto más lejos mejor?, ¿O no? (se ríe).**

-Ellos piensan que si quiero ser futbolista las mejores posibilidades es ir a jugar allí, en la Península. Apoyarán la decisión que yo tome, si me quiero quedar aquí, me quedaré, ellos mas contentos de tenerme cerca, ya que es fuerte tener un hijo viviendo lejos, pero lo consienten, y si tengo una oportunidad tiene que ser jugando fuera.

**-Con los jugadores, ¿has tenido buenas amistades?**

-Me he encontrado con un grupo de compañeros que te ayudaban en todo lo que podían, a veces no sabes lo que te encontrarás. Fue una suerte que al empezar el campeonato, yo personalmente, no comencé con muy buen pie, pero gracias ellos, compañeros, entrenado-

resy directivos, me dieron la confianza y confiaron en mi. A la vista está que he jugado todo el campeonato.

**-Con Prats, portero del Mallorca, tengo entendido que sois buenos amigos...**

-No todo el mundo puede jugar en una 2ª División!. Hemos hablado muchas veces, hemos coincidido también en la selección juvenil. Hemos jugado partidos en contra, yo en el Badia y él en Capdepera. Donde él juega tiene muchas posibilidades, no todos pueden

jugar con el Mallorca, no por ser buenos, es porque lo tienes que tener bien. Si ven un jugador bueno se interesan por él. El año pasado se interesaron por mis servicios pero como ya tenía firmado el contrato con el Elda, no pude volverme atrás.

**-¿Que pasará?, ¿Dónde irá? Hay varias, muchas incógnitas que dentro de pocas semanas se iran despejando. De momento demos tiempo al tiempo, con él todo se arregla. Suerte**

**Jaume Rosselló Brunet**

BODAS • COMUNIONES • BANQUETES • DESFILES • EXPOSICIONES • CONVENCIONES

**UN MARCO IDEAL PARA MOMENTOS INOLVIDABLES**



**EL EUROTEL GOLF PUNTA ROTJA**

en la Costa de los Pinos, les brinda el marco ideal y toda la infraestructura necesaria para celebraciones que no se olvidan; congresos, convenciones, bodas, comuniones, banquetes, desfiles, exposiciones, etc...



**AMPLIA OFERTA EN MENUS Y BUFFETS**

**Consúltenos sin compromiso**

**AL CELEBRAR SU BANQUETE LE OBSEQUIAREMOS  
CON LA ESTANCIA DE UN FIN DE SEMANA**

**EUROTEL Golf Punta Rotja - Costa de los Pinos - Son Servera**

**Tel. 56 76 00 - Fax 56 77 37**

EQUIPO ALEVIN DE VOLEIBOL DEL COLEGIO «JAUME FORNARIS» DE SON SERVERA

«GANAS DE IR A JUGAR AL POLIDEPORTIVO NUEVO»



Ellas serán las futuras estrellas del volei en Son Servera. Se han puesto muchas esperanzas en su trabajo deportivo; fomentar, ayudar y sobretodo participar.

Sus nombres son: Vanesa, Esther, Zaira, Soledad, Elisa, Piedad, Verónica, María, Cynthia, Marina, Juana Mari, Verónica, Nuria y las más pequeñas, Bárbara, Aina, Lidia y M<sup>a</sup> Bel, que son benjamins, pero el año que viene vendrán a jugar en alevín. Las demás sus edades oscilan entre los 11 y 12 años y han terminado en 7<sup>a</sup> posición del Campeonato de Mallorca, patrocinado por la Consellería de Cultura i Esports en el apartado de «Campeonat d'esport escolar de promoció». Este deporte les gusta desde que son pequeñas; sus amigas les enseñaron a entrar en este deporte y amoldarse

al equipo.

Cuenta que entre las cosas buenas de este deporte están en hacer mucho ejercicio y encontrarse en forma, se divierten a gusto y como no se pegan patadas, no genera violencia. La emoción está servida en las finales, el poder disputarlas es su mayor deseo. «Lo menos bueno sería —dice una de ellas— aunque estemos acostumbradas es a perder»

Se les inculca que el ganar o perder no es lo importante, es la participación y el sentirse a gusto con uno mismo, a parte de practicar otros deportes como atletismo, tenis, golf, squash etc. Sus padres están muy contentos que practiquen algún deporte y se lo pasen bien, dice Cynthia. Ute es su entrenadora «Nos entrena muy bien, es simpática y en los

partidos se pone un poco nerviosa, ya que le gustaría estuvieramos más concentradas. Al principio de los partidos se pone un poco nerviosa, pero al final cuando ganamos está más contenta» —dicen Elisa y Piedad «Contra los árbitros no discutimos porque sus decisiones no se apelan. Nos enfadamos porque no siempre podemos jugar todas, pero somos 9 y sólo jugamos 4 en cada partido y entrenamos 19. Lo que tenemos más difícil de aprender es el toque de dedos y los «mates», son los fundamentos para la colocación del cuerpo».

Siempre se empieza por el toque de dedos, ya que aprende a situar el cuerpo detrás de la pelota, todo tipo de recuperación de golpes. Son planteamientos a 4 ó 5

años vista, después hay toda una serie de movimientos de armonía, desplazamiento, la resistencia velocidad de reacción el gesto. A partir de aquí, habilidades, destreza, coordinación, lo que interesa es que todo el cuerpo trabaje para este deporte, nos recuerda Pere Jaume, coordinador de deportes.

Entrenan dos días a la semana durante tres horas, el año que viene aumentarán a 3 días. Ya tienen ganas de ir al Polideportivo nuevo: «del que nos hablan mucho, aunque esté lejos, porque cuando llueva no nos mojaremos ni dará el sol porque es cubierto y si nos caemos al suelo no nos haremos daño, habrá piscina en verano y sobretodo ducha para después del entreno».

**Jaume Rosselló Brunet**

## MIGUEL SANCHO PUJOL, DELANTERO CENTRO

«EL MADRID, MEJOR SI BAJASE DE CATEGORÍA»

Miguel tiene 10 años y estudia 5º EGB y con sus dos hermanos de 4 y 5 años se lleva estupendamente. En su primer año de jugador benjamin y le gusta por lo bueno que es el fútbol. Entrenar es un gozo y en concreto el partidillo que se juega después entre ellos mismos. Correr por el campo no es ninguna alegría ya que es cansado «No he marcado muchos goles, por lo tanto vamos en penúltima posición, pero en las Fiestas de San Juan haremos un torneo y espero marcar muchos goles, ganando esta liguilla de fiestas». Su entrenador es Juan Leon; «aun no sabemos se-



guro si la temporada que viene nos va a entrenar, de momento el 21 empezaremos con él a preparar este

torneo de San Juan».

En su casa le apoyan «un poco» en la práctica de este

deporte; «no les interesa el fútbol ni les gusta, por ello no me obligan a ir». Entrenamos tres días a la semana durante dos horas y media y el sábado juegan el partido. Le gusta el tenis porque es muy completo, «corres mucho y mueves todo el cuerpo. Soy del Barça, convencido y Nadal, mi jugador preferido, es que es mallorquín ¿sabes? y además centra muy bien». El Madrid mejor si bajasen de categoría, son un insulto para el fútbol. Yo espero que no nos ganen la liga y el Barça se lo lleve, aunque dependerá de los resultados del Tenerife».

**Jaume Rosselló Brunet**

# SUMINISTROS MURILLO

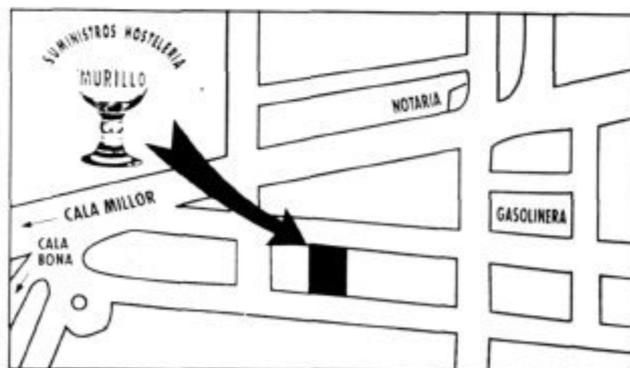
Almacenista hostelería



- CRISTALERIAS ●
- CUBERTERIAS ●
- PORCELANAS ●
- CUCHILLERIAS ●
- MANTELERIAS ●
- COLCHONES Y SOMIERS ●
- PINTURAS Y DERIVADOS ●
- ARTICULOS DE REGALO ●
- MENAJE ETC. ●

C/ Juana Roca, 39 • Tel. / Fax 56 73 21

07550 SON SERVERA



**C/ Juana Roca, 39**

**Tel. y Fax: 56 73 21**

**SON SERVERA**

PEP THOMAS Y SUS CONSEJOS SOBRE LA PESCA SUBMARINA (I)

Ahora que se acerca el verano, muchos aprovecharán para practicar sus deportes favoritos, entre ellos la pesca submarina. Por ello hemos mantenido esta primera conversación que aquí transcribimos con el campeón europeo de pesca submarina Pep Thomas, que con su gran experiencia en el mundo submarino nos irá ofreciendo una serie de consejos, tanto para los más jóvenes que se inician en este bello y arriesgado deporte, como para recordar a los ya iniciados las normas básicas que a veces sin querer, se olvidan.

-Nos cuenta Pep que el primero sería no ir nunca



Pep Thomas, en su tienda de Cala Bona con el mundialista José Amengual y su hija

sólo, porque puedes quedar «enganchado» a la cuerda de la boya- hay que procurar que sea flotante y así se evitará que se enrede en las rocas, igual que no llevar la cuerda nunca enganchada, es preferible atarla a un péndulo-. En el caso de que te dieras un golpe tienes que tener alguien cerca para poder socorrerte.

Has de llevar una boya porque hoy en día, ir sin ella, es un peligro por la cantidad de lanchas que hay y en teoría a las boyas los barcos no se pueden acercar a partir de los 50 mts., aunque esta norma no se cumple, tienen la forma más alargada, ya que es más

**FIAT**

**VEHICULOS DE OCASION**

**OFERTAS  
DE LA  
SEMANA**

FIAT TIPO 2.0 16 v. PM-BK 1.550.000\*  
FIAT UNO 45 IN PM-BM 660.000\*

Y ADEMÁS VARIOS VEHÍCULOS A 90.000.-  
CON TRASPASO E I.T.V. INCLUIDOS

FIAT TIPO 1.4 DGT	PM-BK	impecable	TALBOT SAMBA	PM-X	económico
FIAT TEMPRA 1.6	PM-BF	seminuevo	ALFA ROMEO 1.3	PM-AY	garantizado
FIAT TEMPRA 1.6	PM-BD	Impecable	AUSTIN METRO	PM-AV	único dueño
FIAT PANDA	PM-BH	garantizado	RENAULT 5	PM-AB	revisado
FIAT UNO 70 5 p.	PM-AL	único dueño	RENAULT 11	PM-AD	garantizado
FIAT UNO Turbo	PM-AJ	muy cuidado	V.W. ESCARABAJO		único dueño
CITROEN AX 5 p.	PM-AX	impecable	SEAT IBIZA	PM-AY	diesel
CITROEN AX 3 p.	PM-AN	buen precio	SEAT IBIZA	PM-AP	gasolina
OPEL CORSA 5 p.	PM-A5	diesel	SEAT MARBELLA	PM-AT	revisado
OPEL CORSA City	PM-AL	garantizado	SEAT IBIZA GLX	PM-AN	buen precio
FORD FIESTA	PM-Y	económico	SEAT PANDA		varios a elegir
LANCIA Y-10	PM-AV	techo	FORD SIERRA COSWORT	PM-AX	
FIAT UNO DIESEL	PM-AM	garantizado	PEUGEOT 205	PM-AC	unico dueño
CITROEN 2 CV rojo	PM-W	muy cuidado	RENAULT 4	PM-AN	garantizado

\*Vehículos revisados y garantizados. Financiación a su medida.

\*Precio llave en mano (traspaso, ITV, IVA.)

\* Aceptamos su vehículo como entrada

**Autoventa Manacor** S.A.

POLÍGONO INDUSTRIAL. Manacor

Tel. 84 34 00. Abierto de 8'30 a 1, de 3 a 8 y sábados mañanas

fácil de arrastrar y de transportar los utensilios de pesca; ganchos, fusiles, cuerdas y ofrece menos resistencia al agua.

**No pescar nunca en las entradas de los puertos ni playas,** aunque se vea mucho pescado, se tendría que evitar que la gente vaya allí a pescar porque no es legal, y en un momento dado puede entrar o salir una barca y ocurrir una desgracia. De las playas no se pueden acercar menos de 250 mts., al haber tanta gente, para no confundirlos y también hay unas especies «rayas y arañas», que son peligrosas por el veneno que portan, es aconsejable no tirarlas.

**No cargar un fusil nunca fuera del agua,** y menos aun hacia el compañero. Otro sería llevar siempre un cuchillo, puede ayudar para cortar una cuerda que se te enganche o para rematar a cualquier pez.

**Evitar las entradas en cuevas** y dejarlo para la gente experimentada, hay que tener una seguridad muy grande para entrar y no se aprende en dos días.

Cada época del año tiene su determinado tipo de traje, los de invierno oscilan entre los 7 y 9 mm. hay biforrados, monoforrados y lisos. En primavera se llevan la chaqueta de 7 mm. y pantalón de 5 mm. -los que menos frío tienen suelen llevar de 5 mm-. En verano, para los profesionales; chaqueta lisa de 5 mm. y pantalón de 3 mm.

Lo imprescindible para pescar es el traje, plomos (que varía según el tipo de traje), calcetines hay también de 3 dimensiones de 3'5 y 7 mm, los guantes, cuchillo, linterna, aletas,



*Pep Thomas a punto de salir con todo su equipo de Yamaha*

máscara y tubo respirador, esto es el equipo fijo. Después los utensilios de pesca que van en la boya pueden oscilar entre 1-3 fusiles de tamaño 1 mt. pasando por los de 90 y 75 cm., hasta el de 60 o 50 cmts. medidas del tubo. El porta peces y un gancho «saca-mero», en caso de que un mero o un pez quede «enrocado».

**A la hora de sumergirse** hay que saber como te encuentras físicamente, es muy importante no tener problemas de orejas -otitis- y de nariz -sinusitis- porque todo esto crea un malestar a la hora de sumergirte y sobre todo hay que tener muy claro el saber compensar, que mucha gente confunde con hacer la **descompresión**, ésta es hacer una parada que hacen en buceo para respirar aire durante un determinado tiempo para eliminar el nitrógeno, normalmente se hace a los 9 o 3 mts. dependiendo de la profundidad que se ha su-

dedos y soplar hacia ella para que se abran los tímpanos y compensarlos a la presión que te encuentras. Al ir bajando -a efectos de presión- es conveniente soltar aire dentro de la máscara para evitar que haga un efecto tipo ventosa.

Estos han sido los primeros consejos que nos ha dado un maestro del arte de la pesca en general y la pesca submarina en particular. En caso de cualquier duda o consejo que necesitéis, tenéis que acudir a un experto, en este caso lo tenemos en Cala Millor **CAN PEP THOMAS**, al lado del Hotel Talayot en dirección a Cala Bona.

mergido. **Compensar** es apretar la nariz con los

**Jaume Rosselló Brunet**

**Manuel's Bar**

**CALA MILLOR**

**Les comunica que permanecerá  
abierto los domingos y  
ofrecemos un aperitivo de  
gambas a la plancha  
GRATIS  
Les deseamos unas Felices  
Fiestas  
de San Juan**

## GABRIEL DOMENGE MASSANET

PROMESA EN TENIS, TERCERO EN LA CATEGORÍA ALEVÍN DE BALEARES

Tiene 12 años juega en la categoría «alevín». se diría que ha nacido para jugar al tenis pues tiene un físico ideal para este deporte: es alto y delgado, con piernas largas y fuertes.

Empezó a jugar a los 8 años y al año siguiente ya fue subcampeón en categoría «benjamin» de Mallorca. Este año ha quedado en 3er lugar categoría «Alevín» de Baleares.

El tenis ha entrado a formar parte de su vida de niño. Cada día podemos verlo en Can Simó entrenando. El tiempo que cualquier niño suele dedicar a jugar, el juega también, pero al tenis y disfruta ha-

ciéndolo.

Cuenta en su haber con una circunstancia muy positiva a su favor que es pertenecer a una zaga de deportistas. Miembros de su familia se han destacado en diferentes épocas y en diferentes deportes.

Su abuelo «Biel Domenge» fue el guardameta más admirado del «Severense» de los años 50. Tuvo ofertas de clubes muy importantes pero el se quedó a jugar aquí y también jugó varias temporadas en el «Artá».

Su padre Juan Domenge ha sido un excelente portero que ha jugado hasta hace muy poco tiempo. Y ahora



*Gabriel Domenge Massanet en forma para avanzar en el deporte del tenis*

al joven Gabriel Domenge le ha llegado el turno de coger la antorcha y seguir adelante y solo Dios sabe hasta donde puede llegar.

Esperemos que sus aptitudes, su afición y su gran dedicación al tenis le sitúen en un buen lugar dentro de este deporte y quien sabe, tal vez un puesto muy elevado. De todas maneras y ahora mismo hay una cosa

muy cierta: siempre es un placer verlo jugar pues tiene el don y la habilidad de hacernos compartir su entusiasmo, su aparente tranquilidad y su emoción durante todo el juego, así como su alegría cuando las cosas le salen como el quiera.

Si van por Can Simó pueden uds. comprobarlo por sí mismos.

M.S.



**SERVICIO DE LIMPIEZAS**  
REINIGUNGSDIENST • REINIGUNGSSERVICE

*Rubio*

Tels. 81 08 85 - 58 55 79

- CRISTALES
- HOTELES
- APARTAMENTOS
- DISCOTECAS
- BARES
- LOCALES EN GENERAL
- LIMPIEZAS DESPUES DE OBRA
- CHALETS
- CASAS PARTICULARES
- COMUNIDADES
- TOLDOS
- ROTULOS
- PISCINAS
- MOQUETAS
- PULIDO
- FREGADO
- ABRILLANTADO
- MANTENIMIENTO DE JARDINES
- PINTURA

*Para más información:*

Avda. Sa Coma, Local nº 3 (junto Edificio Rosella) • CALA MILLOR

**GRACIAS POR CONFIAR EN NOSOTROS**

CICLISMO

PEDRO SANTANDREU GRIMALT

A pesar de hacer tan sólo dos temporadas que compite en la categoría de aficionado social de ciclismo, Pedro Santandreu Grimalt a sus dieciocho años es una de las grandes promesas del ciclismo llorencí. Además de competir en carretera también hace sus pinitos en este deporte de moda que es la Mountain Bike. Sus dos clubes son San Llorenç-Humiclina en carretera y Bibicletas

Caldentey en Mountain Bike.

Destaca por sus cualidades diversas (inteligencia, sprinter, etc.) aunque según él mismo reconoce que debe mejorar en las bajadas. Su última hazaña fue proclamarse campeón de las segunda y tercera etapas de la IV Challenge de la Comarca de Llevant, y ahora lidera la misma.

-Pedro, ¿cómo te iniciaste en el ciclismo?

-En casa hay mucha afición por el fútbol y el ciclismo. Decidí practicar lo segundo al ver que tenía pocas posibilidades de actuar en el primer equipo del deporte rey de Sant Llorenç.

-¿Te consideras un buen ciclista?

-Regular... aun tengo mucho que aprender.

-¿También corres en Mountain Bike?



*Pedro Santandreu, radiante de alegría tras vencer las dos últimas etapas*



RESTAURANTE CHINO

**Hong Kong**

\* COCINA SELECTA

\* PLATOS PARA LLEVAR



Deguste nuestras especialidades junto al Mediterraneo

Puerto Cala Bona s/n. Tel: 58 67 39

Dirigido por Willie Wang

-Sí, me compré una bicicleta hace año y medio y con unos cuantos amigos lo practicamos en lugares cercanos a mi pueblo, me aficioné y ahora compito en algunas carreras.

-¿Es costoso el deporte de la bicicleta?

-No es barato, así como perfeccionas «la máquina» más caro te sale. Con 200.000 pts. tienes un buen «carro».

-¿Se porta bien tu club, el Humiclíma?

-Desde luego, siempre es de agradecer una ayuda.

-¿Cuáles son los ciclistas que destacarías en los dos campos en que compites, tanto a nivel territorial, nacional o internacional?

-En Mountain Bike me gustan los que estamos en

mi escuadra y a nivel internacional: Thomas Frischnecht y Jhon Tomak. En carretera Tauler, Alzamora y los primos Gayá de Sant Llorenç que tienen un excelente futuro, a nivel internacional, Montoya y como no Indurain.

-Algo más.

-Creo que de cada año la Challenge se toma más en serio y la calidad es superior. Espero que aumente de cada día más el número de aficionados.

-Por último, ¿la temporada venidera te pasarás a aficionados?

-Si el trabajo me lo permite y mi hermana me hace algún turno, por lo menos lo intentaré.

Joan Fornés

**millor**

G.A.T. 820      Telefax 586470  
Telex 69565 VGOR E

Calle Binicanella, 12      Carretera Cala Agulla, 19  
Tels.: (971) 585515 - 585552      Tels.: (971) 584300 - 584017  
CALA MILLOR      CALA RATJADA

**FESTES DE SANT JOAN. CIUTADELLA**

Del 23 al 26 Jun. desde..... 12.400 pts.  
este precio incluye: Barco desde Alcudia, ida/vuelta, estancia en App., traslados puerto/app./puerto y seguro de viaje.

....

**VUELOS SUECIA**

VÄXJÖ, NORRKÖPING, MALMÖ, LULEA,  
UMEA, GÖTEBORG ..... 27.000 pts.

**VUELOS NORUEGA**

STAVANGER, OSLO, BERGEN,  
ALEJUND, EVENÁS ..... 27.000 pts.

STOCKOLMO..... 33.000 pts.

**FRANCIA**

PARIS, NANTES, LILLE, MALHOUSE..... 16.000 pts.  
TOULOUSE, MARSEILLE ..... 13.200 pts.  
LYON, BORDEAUX ..... 14.850 pts.



C/ Paseo Juan Llinás, 1 - Tel. 81 40 09  
07560 CALA MILLOR (Mallorca)



Ofrecemos a nuestros clientes COCINA ESPAÑOLA, ITALIANA Y GRAN VARIEDAD EN PLATOS MALLORQUINES: Ensalada de gambas, aguacates rellenos de gambas, frito mallorquín, sopas mallorquinas, arroz brut, arroz marinera, mejillones rellenos, picada especial de la casa, cordero Milord, lechona horno, cordero a la mallorquina, conejo al ajillo, calamar relleno, berenjenas rellenas, ossobuco, gran variedad de pescados y carnes al grill.

Todo en un local tranquilo y acogedor, un punto de reunión para usted y sus amigos atendidos por los dueños Paquita y Toni.

FÁCIL APARCAMIENTO, (frente Cruz Roja)

MARCO LLULL, UN CAMPEÓN DE MALLORCA EN SU CATEGORÍA DE KARATE

«MIS PADRES ME ANIMAN CUANDO NO GANO UNA COPA O UNA MEDALLA»

Este chico rubio de 7 años es una gran promesa del karate. A su edad ha sido campeón de Mallorca en su categoría, y en los campeonatos que participa siempre obtiene un buen resultado. Entrena en el Club Simó al lado de su entrenador Alonso Diaz. Desde muy pequeño le gustan las artes marciales, con 5 años empezó a practicar judo, llegando a conseguir el cinturón blanco-amarillo, un año más tarde probó el karate y le gustó más. Hace poco tiempo se ha disputado en Artá el campeonato de Mallorca, él participaba con cinturón amarillo e hizo 1º de su grupo. Entrena normalmente dos horas a la se-



mana, pero Alonso su entrenador, «nos da una hora más

los sábados y aparte de esto, entreno en casa con mi her-

mano pequeño». De Alonso nos dice que es muy exigente y les hace trabajar duro, pero también les enseña muchos juegos y se divierten con él y cada año les lleva de excursión y se lo pasan fenomenalmente!. Su hermano Sandro, cuando cumplió los cuatro añitos, se apuntó y lleva medio año entrenando. Sus padres les acompañan a los entrenos y a campeonatos, «me animan cuando no consigo ganar una copa o medalla». Ahora está entrenando duro para conseguir el cinturón naranja-verde y dentro de pocas semanas se presentará a otro campeonato. Suerte en ello, Marco.

Ana Mª Sierra

# BAR SEBASTIAN

**LES DESEA A TODOS UNAS FELICES  
FIESTAS DE SAN JUAN 1993**



*Al mismo tiempo  
les comunica que  
dispone de  
excelentes  
especialidades a la  
brasa, platos  
combinados,  
pinchos, pepitos,  
hamburguesas,  
patatas.... y  
exquisitas  
granizadas.*

## MARGARITA FULLANA GANÓ EL CAMPEONATO DE CATALUÑA Y QUEDÓ 11ª EN LA VUELTA A MALLORCA

Pocas semanas adjudicando el trofeo Diputación Provincial de Toledo, la temporada pasada ya se impuso en el Campeonato de Cataluña. En esta ocasión no podía ser menos y en el circuito de Cataluña frente a 37 corredoras, demostró el buen estado de forma que se encuentra, rodando en solitario durante más de 50 kms. y logrando una diferencia de más de un minuto sobre su inmediata seguidora, la catalana Inma Busquets y dos minutos sobre Nuria Florencio, seleccionada del equipo nacional. Ganando esta edición Margarita Fullana (Es Cruce).

Una semana más tarde se

inició la Vuelta Ciclista a Mallorca para féminas, en su 5ª edición saliendo ella como una de las aspirantes a lograr tan codiciado trofeo, para ello estuvo trabajando durante todas las jornadas que duró el Campeonato, al final no pudo ser y la inglesa Marín Purvis con un tiempo de 9 h.02.16 segundos, conquistó el triunfo de la vuelta a Mallorca. En la 11ª posición se encontraba Margarita Fullana (Es Cruce) a tan sólo dos minutos de la vencedora, en este deporte el tiempo es el factor que manda el trofeo. Con ello quedó la mejor española clasificada —La 22ª posición estaba la siguiente



Fullana, undécima en la vuelta a Mallorca

española Marga Gornals a 6 minutos de la 1ª.

Esperemos que las próximas confrontaciones tengan la misma suerte que hasta ahora.

Jaume Rosselló Brunet

PIZZERIA RESTAURANTE



*Alhambra*

VALDEVIRA Y LOPEZ

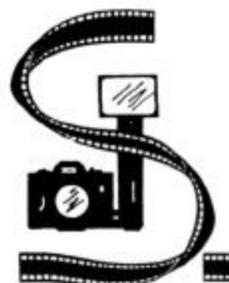
PIZZAS,  
LASSAGNE  
Y COCINA INTERNACIONAL

*Les desea Felices Fiestas de San Juan*



C/ Na Llambies, 37 CALA MILLOR

Telf. 58 63 08



*Foto estudi*  
**VIVES**

- Estudio
- Reportajes
- Publicidad
- Fotografía luminosa

C/. Doctor Esteve, 36 • Tels. 56 71 61 - 81 34 36 • 07550 - SON SERVERA

REPORTAJES DE FOTOGRAFIA  
Y VIDEO PARA COMUNIONES,  
BAUTIZOS, BODAS... ETC.

Disponemos de molduras  
para enmarcaciones

SE DEBE CONTRATAR PARA 1994 UNOS PRECIOS QUE JUSTIFIQUE ESE NIVEL DE CALIDAD QUE NOS HAN VENIDO EXIGIENDO LOS TT.OO

## LA PESETITA

Con la noticia de la devaluación de la ya «minipeseta», se dan en nuestra sociedad turística unos desarreglos que son la clave para comprender el sistema, o la carencia de sistema, en que se basa todo el comercio turístico de las islas.

Si tenemos en cuenta que la peseta ha sufrido, desde el pasado año, una devaluación real en torno al 20%, según indican los economistas, venir hoy de vacaciones a Mallorca es sensiblemente más barato que hacerlo en su propio país, sea cual fuere, para un europeo, con las ilustres excepciones de Portugal y quizá Irlanda.

Pero esta devaluación no vamos a aprovecharla nosotros, sino nuestros socios, los Agentes de Viaje.

El drama de nuestra hostelería es que aún no nos hemos dado cuenta que lo precios de venta ya están demasiado bajos. Se ha sobrepasado el límite de la rentabilidad, por ello, intentar rentabilizar nuestros hoteles a base de contratar personal con contratos leoninos o en menos cantidad de la necesaria, no lleva a ninguna parte.

La razón es tan simple como real: hemos creado una hostelería para turistas que no la pueden pagar si tuviéramos que cobrarla a precios mínimamente rentables. Tenemos unas instalaciones de primer orden: hoteles de tres o cuatro estrellas con los bares cerra-

---

### El precio que vendemos es tirado porque no sabemos hacer otra cosa y para colmo, no estamos unidos

---

dos porque los clientes no los utilizan; prefieren el chiringuito de enfrente (que siempre está allí). Instalaciones costosas, modernas con Aire Acondicionado que no se utiliza por la simple razón de que los clientes, con tantos descuentos, no lo pagan. Son hoteles donde solo se factura lo pagado en el país de origen: dormir y comer.

Y, teniendo en cuenta que la desaparición de plazas hoteleras, (aún se sigue construyendo), está muy lejana, nos ha venido del cielo una posibilidad histórica para adecuar el turismo que nos visita, a una mínima rentabilidad. Con la devaluación se puede contratar, (se debe contratar, diría yo) para 1994, a unos precios que justifique ese nivel de calidad que nos han venido exigen-

do los TT.OO.

Pero me temo que el talante de la hostelería es otro muy diferente. No hay más que leer la prensa, concretamente la Última Hora del 18.5.93 para comprender que el problema no puede ser solucionado ni puesto en práctica por hoteleros, o negociantes disfrazados de hoteleros, que venden a 1.400 ptas. por cabeza un hotel de 3 estrellas en media pensión.

Y nuestros gobernantes, los de aquí, en lugar de quejarse, podrían pensar en algunas normas de obligado cumplimiento, como determinar el número obligatorio de empleados por categorías, dar el visto bueno a los Contratos con TT.OO, etc, etc. Pero claro, el político por serlo, no puede dictar normas claras por si ofende al votante o contribuyente.

Así que seguiremos quejándonos de que los turistas no gastan ni un duro, de que hay demasiadas plazas y de que se venden los hoteles por debajo del precio debido, sin pararnos a pensar que 1) los turistas NO TRAEN ni un duro, 2) las plazas hoteleras las hemos creado nosotros o especuladores disfrazados de nosotros y 3) el precio a que vendemos es tirado porque no sabemos hacer otra cosa. Y para colmo, no estamos unidos, que es uno de los pocos caminos para buscar condiciones válidas con nuestros socios, los TT.OO.

José Luis del Reino

# Bar NOU

Desea a toda su clientela unas felices fiestas  
de San Juan 1993

*Plaza España, 6 - Son Servera*

## ERAN OTROS TIEMPOS



Esta foto tan sólo me sugiere una canción... «Dicen que la distancia es el olvido/ pero yo no concibo esta razón/ porque tu seguirás siendo el cautivo de mi corazón/ supiste esclarecer...» etc. etc. etc.

- Optar por divertirse.
- Pasar por alto las tradicionales normas.
- Los temas tabú, innecesariamente obligados a ser sellados y lacrados.
- Explorar la Naturaleza gozándola.
- Dejarse llevar.
- Descubrir el humor en casi todas las situaciones.
- Aquellos famosos mensajes de John Lennon «Love and Peace» seguidos por una generación entera en el 68.
- Cambiar los planes.
- Lo fuera de lugar.

## OUT

- Buscar honores.
- Aquellos que miran atrás y observan como los otros hacen cosas.
- Embarcarse en peleas inútiles.
- El porvenir estático como televidente.
- Los fanáticos del orden.
- No creer en nada.
- Manejar a otros o a nosotros mismo por control remoto.
- El mal humor.
- Hacer las cosas como se supone deben hacerse.



## Limpiauto Son Servera, S. A.

Servicio Oficial

**Llame al Tel. 567 008 - 525**

**Reparación de golpes con bancada  
y plantillas.**

**Pintura al horno. Todos los colores.**

**Presupuestos ajustados**

**6 meses de garantía**

## SORTEO HNOS. CAÑADA

Soluciones de los anteriores personajes.



Roberto De Opazo



Pedro Cañellas

Adivine el personaje de este desordenado puzzle.



REGALO A SORTEAR



El regalo ofrecido en este sorteo es en esta ocasión un WALKMAN con radio portátil a dos bandas (AM/FM), con el que podrá disfrutar escuchando tus canciones preferidas, siempre con la garantía de un sonido inmejorable. Continúa participando llamando por teléfono a la tienda de Hnos. Cañada.

## SORTEO SUSCRIPTORES



Amparo Sánchez recoge de manos de Miguel, un precioso reloj obsequio de Joyería Universal.

Amparo Sánchez Martínez, con el nº 32 de suscriptora, ha sido la afortunada del sorteo que realiza Miguel Marín en colaboración con la Joyería Universal de Son Servera. Enhorabuena.

## RESTAURANTE - BAR

# Los Pájaros

NOVEDAD  
EN PIZZAS Y  
LASAÑAS



DESEAMOS PASEN UNAS FELICES FIESTAS DE SAN JUAN 1993, RECORDÁNDOLES NUESTRA BUENA COCINA

C/. Na Llambies 33 Tel. 58 59 22

## CALA BONA

**NOTA:** Estos horóscopos sirven tanto si eres mujer como si eres hombre. Aunque yo escriba a veces en femenino o masculino, sirve para ambos.

## HOROSCOPO



por Margarita Servera

### ARIES

21 de marzo - 20 de abril

Número afortunado: 3

Las cosas ocurren rápidamente ahora y tú puedes hacer importantes planes y negociar con gente influyente. Has perdido mucho tiempo en el pasado, tendrías que proponerte recuperar al menos algo de lo que has perdido. Hay mucha fuerza en tí, aprende a usarla desde ahora.

No preocupes a tu familia, guarda para ti las cosas que pueden afectarles, de todas maneras serás tú quien tendrá que resolver los problemas. Empieza desde hoy un aporadable tiempo para el amor. Aprovéchalo.

### TAURO

21 de abril - 24 de mayo

Número afortunado: 1

Deberías ponerte a régimen, pensar sólo en comidas sanas y poner tu vida en orden a todos los niveles. Te sentirás romántica y un nuevo admirador está a punto de entrar en escena. Hay posibilidades de que recibas un dinero extra que no esperabas y tal vez te puedas pagar este viaje que tienes pensado o comprarte algunas cosas para la casa que te hagan ilusión.

### GÉMINIS

22 de mayo - 21 de junio

Número afortunado: 6

En estos momentos estás en el dilema de aprovechar una oportunidad que te puede traer éxito a largo plazo, o respondiendo a las demandas de tu familia, permanecer en el nido. Es un tiempo para autoanalizarse, sé valiente, coge el toro por las astas y rompe con la monotonía. Salud: cuida tu espalda,

unos masajes te irían muy bien.

### CÁNCER

22 de junio - 22 de julio

Número afortunado: 7

Tú y tu pareja deberíais ponerlos de acuerdo y hablar del futuro, esto es lo que tú quieres.

Cada problema deberíais compartirlo y cada obstáculo debería ser vencido por ambos. Si tienes niños, este puede ser un tiempo muy importante porque tendrás que tomar decisiones al impulso del momento. Prepárate para nuevos desafíos en tu vida, pero tranquilamente, y saca a la luz ese instinto de supervivencia tan innato en ti. Tendrás mucho trabajo pero no sobresaltos, como es habitual últimamente.

### LEO

23 de julio - 23 de agosto

Número afortunado: 5

Tentaciones pasajeras, pero tan absurdas que podrás resistirlas sin demasiado esfuerzo. Una solución inesperada te descarpará de un problema familiar y los niños te proporcionarán grandes alegrías, no como últimamente que no ganas por sobresaltos. Salud: si hay algún problema será del sistema circulatorio. Vida privada: Puedes despertar celos de tus posibles rivales, así que aprende a aprovecharte del fruto de tu trabajo sin dejar que los demás puedan apropiarse de tus ideas y beneficios. No confíes en los desconocidos aunque sean simpáticos.

### VIRGO

24 de agosto - 23 de septiembre

Número afortunado: 6

Aunque sueles impresionar a la gente con tu eficiencia, también puedes suscitar celos profesionales y eso podría estar sucediendo ahora.

Posiblemente hay gente interesada en averiguar tus nuevos planes de trabajo. Ten cuidado de no explicar tus ideas o programas delante de alguien antes de que estés segura de tener la situación controlada. No des oportunidad de que te puedan perjudicar.

Vida amorosa: anda con pies de plomo y abre muy bien los ojos, una cana al aire va bien, pero siempre que tú seas dueña de la situación y puedas cortar cuando quieras sin perder tu corazón en el intento.

### LIBRA

24 de septiembre - 23 de octubre

Número afortunado: 4

Tendrás buenas razones para felicitarte, pero no te duermas en tus laureles. Pon en marcha ahora algo en base a tus ideas recientes y verás que a largo plazo conseguirás lo que hayas solicitado.

Llamarás la atención de un hombre muy bien situado y su interés no será sólo profesional. Tendrás que salir en defensa de un amigo. No te ofusques por nada, toma las cosas como vengan sin complicarte la vida.

### ESCORPION

24 de octubre - 22 de noviembre

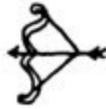
Número afortunado: 1

De momento todo sería tranquilo y agradable si no fuera por la actitud de una persona cercana a ti que te molesta.

Es un buen tiempo para pensar en hacer tu posición legal más segura. Una carta puede crear una oportunidad

de trabajo.

Vida amorosa: Perdónale por esta vez. Lo que has conseguido hasta ahora te hará tener más autoconfianza. Procura limitar tus gastos.



## SAGITARIO

23 de noviembre - 21 de diciembre

Número afortunado: 8

En estos momentos te sientes como si no pudieras alcanzar lo que quieres desde el lugar donde estás. Puede que lo que quieres esté demasiado lejano o algo que creías que tenías se te escapa. Astrológicamente es lo mismo. u elección es o ir por algo que está fuera de tu alcance o desplazarte tú para estar más cerca de donde quisieras estar. Hacia finales de mes se te presentará una oportunidad imprevista, algo así como una saeta surgiendo del espacio azul.



## CAPRICORNIO

22 de diciembre - 20 de enero

Número afortunado: 7

Las cosas que están ocurriendo ahora te enfrentan a la conclusión de que has estado jugando con fuego. Ahora te sientes más segura de lo que lo has estado hace mucho tiempo. Tu salud mejora día a día y la gente que has conocido últimamente añadirán una chispa interesante y nueva a tu vida. Socialmente la diversión continuará durante el verano, así que no piense más en las cosas que ya han pasado.



## ACUARIO

21 de enero - 18 de febrero

Número afortunado: 5

Desde que ha comenzado junio te sientes inmersa en un torbellino de actividad y cualquier obstáculo o retraso serán superados fácilmente. Ya has tenido tu parte de dificultades y también

tristezas durante el último año, pero uno aprende de su experiencia.

Ahora viene para tí un tiempo de tranquilidad, de espíritu lo que te hace apta para emprender lo que sea con todas las posibilidades a tu favor.



## PISCIS

19 de febrero - 20 de marzo

Número afortunado: 3

Un excelente tiempo en el que te puedes encontrar elogiada y reconocida

por tus esfuerzos. Hacer mucho dinero puede ser el resultado de tus esfuerzos. A veces te sentirás indecisa, no sabrás si tienes que emprender algo o no, pero parece que el destino resolverá esto para tí. A finales de mes se te abrirán nuevas posibilidades, pero tendrás que actuar rápidamente. La salud te acompañará.

# GIMNASIO EUROPA

- AEROBIC
- TAEKWONDO
- CULTURISMO
- KICK BOXING
- KARATE

- DANZA
- JAZZ
- GIMNASIA CORRECTIVA
- GIM. MANTENIMIENTO

GRUPOS MIXTOS  
INFANTIL Y JUVENIL  
INFORMATE EN:  
**GIMNASIO EUROPA**  
C/ Na Llabies nº 21  
Tel: 81 32 24

**NUEVO HORARIO:**  
De lunes a viernes:  
de 11 h. - 13 h.  
de 16 h. - 22 h.  
Sábados de:  
16 h. - 22 h.



INSTALACIONES  
SUMINISTROS  
Y SERVICIOS

*Hnos. Cañada, S.A.*

Urb. Los Almendros, 8 - Tel. 58 55 48 - Cala Millor

... Que No Le Pille El Verano Sin **FUJITSU**



**PRECIO: 98.900 PTAS.**

**SANTO 3610 KG. ■■■**

- Consumo de energía muy bajo 1,55 Kwh en 24 horas, lo que significa 0,46 Kwh cada 100 litros de capacidad neta.
- Dos compresores.
- Sentido de cierre de puerta intercambiable.
- Perfiles para panelar (accesorio facultativo) en blanco o marrón.  
Dimensiones de los paneles:  
Altura: Puerta superior 99,0 cm; Puerta inferior 59,6 cm; Ancho en ambos casos 58,5 cm; Espesor máximo 0,4 cm.
- Interruptor de co/desconexión con lámpara verde incorporada.
- Regulador de temperatura.
- Evaporador integrado.
- Set de recipientes de cuatro unidades.
- Iluminación interior.
- Panel de control y manejo con tres lámparas de colores, regulador de temperatura y avisador acústico.
- Interruptor de co/desconexión e interruptor de congelación Super.
- Termómetro exterior independiente de la red eléctrica.
- Placa de congelación con dos acumuladores de frío.

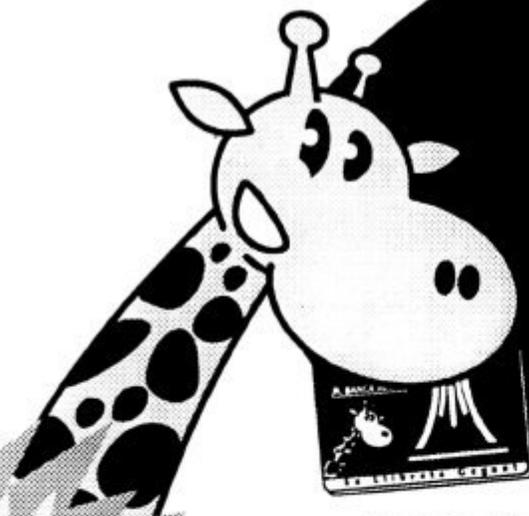
# SA LLIBRETA GEGANT

PES SEU INTERÈS

fins  
al

%\*  
T.A.E.

8



...I SORTEJAM     
MUNTANYES DE REGALS! \*\*

\*\* Sorteig davant notari a partir del 15 de juliol de 1993

\* Exemples de T.A.E.: • Per 500.000 Pts.: 6,80%

• Per 1.000.000 Pts.: 7,90%

Saldo mínim 100.000 Pts. • Per 5.000.000 Pts.: 8%



## BANCA MARCH